NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

Please! Give me all your strength!
——Kanna's strong will goosed up the hearts of the raging people in Shinjuku.
She is about to change the history now, swears revenge for Kenji's sorrow and fights against the mysterious dominatoe, called the "Friend", who manipulates Japan behind the dark shadow.
But then, what's the purpose of the mystery man who appeared at the campus?
Crisis continues after crisis!!
And the twisted mystery now begins to untangle......

浦沢直樹

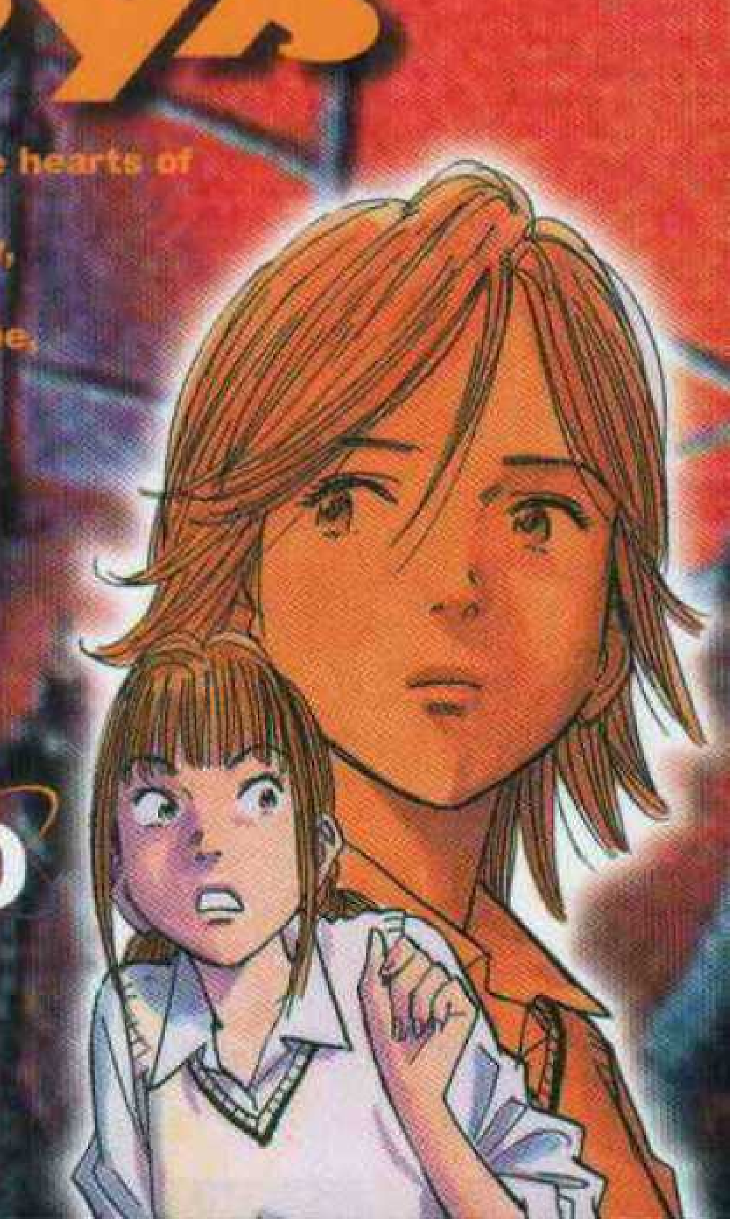
10

本格科学冒険漫画

20世紀少年

Twentieth Century Boys

顔のない少年



MEGANEBUK.NET

Search ...

HOME | DAFTAR KOMIK | NOTIF ADMIN / BANGUNKAN ADMIN | LAMAN REQUEST AFRI | CARA DOWNLOAD | LIKE PAGE

WELCOME TO MEGANEBUK.NET | DOWNLOAD MANGA MANHUA MANHWA PDF INDO

Meganebuk.Net adalah tempat download Ebook Komik (Manga PDF, Manhua PDF dan Manhwa PDF
Bahasa Indonesia / Inggris per Batch / Volume / Chapter Lengkap Gratis.

Jangan Lupa
Bookmark
"Meganebuk.Net"

Apa yang Ada disini?
+ Manga (PDF) per Volume/Chapter
+ Manhua (PDF) per Batch 10 Chapter
+ Manhwa (PDF) per Batch 5/10 Chapter

[13/06/19] Cara Download nya berubah lagi ke yang sebelumnya k
berikut Tutorial Cara Melewati Safelink di Meganebuk (AdSafelink

*Note: Tidak support pengguna UC Browser, jadi gunakan browse

nebuk.net"

Bingung Cara Downloadnya ? Baca caranya disini.

LOG-UPDATE

25-Agust-19

+ Yong Heng Zhi Zun Ch.181-190 - Hot!!
+ Kuro no Shoukanshi Vol.04 - New!!
+ Hunter Age Ch.131-150 - New!!
+ The Ghostly Doctor Ch.71-80

LATEST POST IN MEGANEBUK

Manga Maou-sama, R

August 23, 2019 / Nao Kun / M

Activate W
Go to Settings

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

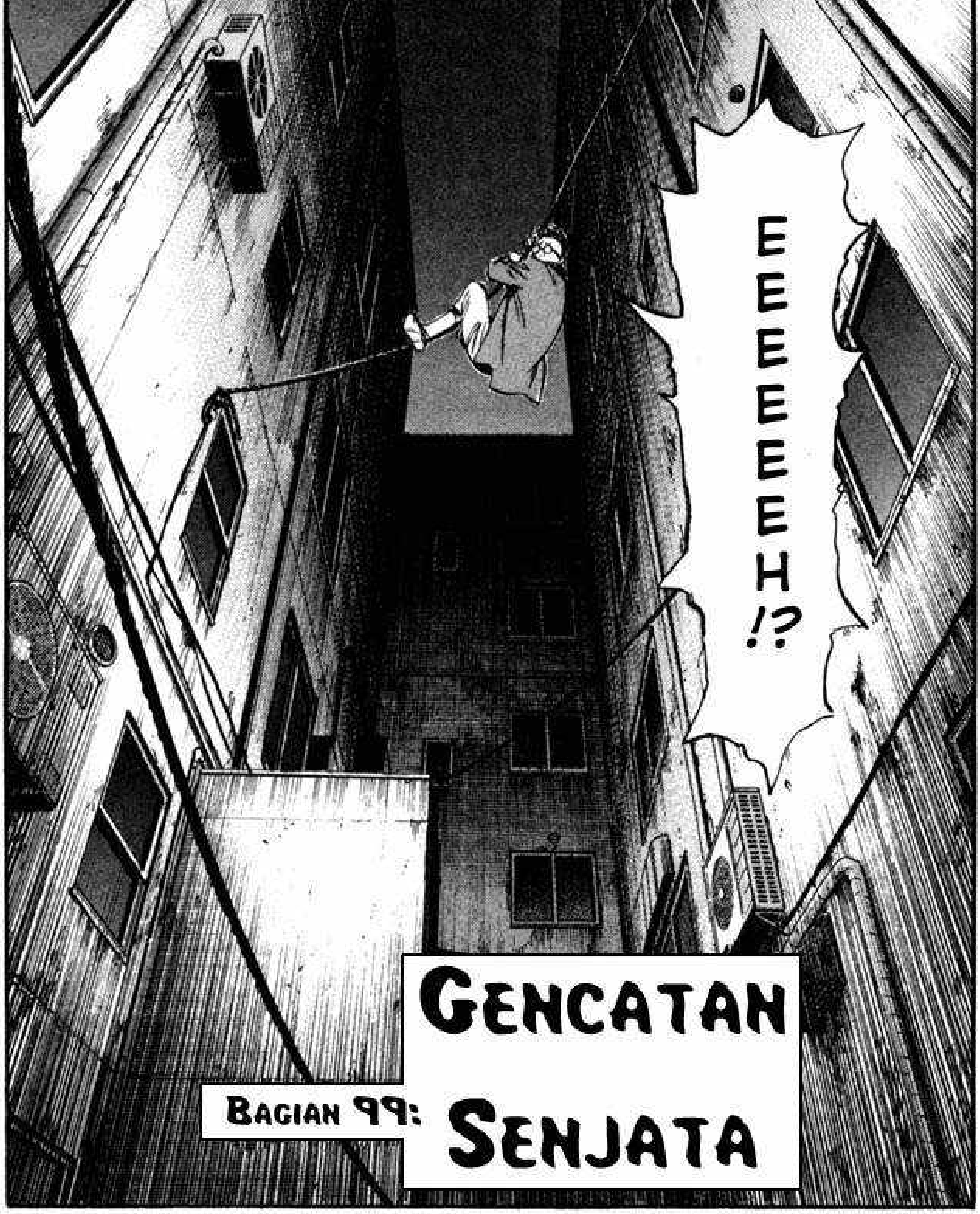
WWW.KOMIKID.COM

INI ADALAH KEPOLISIAN KABUKI!
PENGUMPU-LAN MASSA DI WILAYAH INI ADALAH HAL YANG ME-LANGGAR HUKUM!
Dragonity
BUBAR SEMUANYA! SIAPAPUN YANG MELAWAN, AKAN DITAHAN DI TEMPAT!
AKU ULANGI! PENGUM-PULAN MASSA DI WILAYAH INI...

DI... DI BAWAH SANA, BANYAK SEKALI POLISI
MEREKA JUGA AKAN MASUK DAN MEMERIKSA GEDUNG INI. KITA HARUS KELUAR DARI SINI!
"KETIKA BUNDA SUCI TURUN, BUNDA SUCI ITU AKAN MEMBAWA BERSAMA DIRINYA SURGA ATAUPUN NERAKA"
IBUNYA KANNA!
APA YANG HARUS KITA LAKUKAN, SHOGUN? BAGAIMANA CARANYA KITA BISA KELUAR DARI SINI?
......
KITA AKAN ME-NYEBERANG KE GEDUNG SEBELAH
HA?
2

......
KAU TAKUT?
TI... TIDAK. KARENA SEBELUMNYA, AKU SUDAH MELALUI YANG LEBIH PARAH DARI INI DENGAN-MU
AKU YANG DULUAN!
SHO-GUN
HM?
APAKAH KAMU SUDAH MENEMUKAN GADIS ITU DI GEREJA SEBELAH?
"HARAPAN TERAKHIR" MU

OTCHO?
OTCHO ...
IYA
WAH KALAU BEGITU, KITA HARUS MENGHINDARI PENGGE-REBEKAN INI
AYO!
WUAAAAA!!
UH!!


EEEEEEEEH!?
GENCATAN
BAGIAN 99: SENJATA

DOBRAK DOBRAK!
DOBRAK HINGGA DI DALAM GEREJA!

SIAL! ADA KERI-BUTAN!
AYO KITA KELUAR DARI SINI LEWAT PINTU BELAKANG!
KITA JUGA HARUS KELUAR DARI SINI!
……
LEWAT SINI, BOS
ADA MOBIL YANG ME-NUNGGU DI PINTU BELAKANG
TUNGGU!!

KITA BELUM SELESAI!
GADIS TOLOL, KENAPA DIA BELUM JUGA...
KALIAN MELI-HAT-NYA, KAN?
ORANG YANG BERUSAHA MEMBU-NUHKU... ADALAH SEORANG PETUGAS KEPOLISIAN
AKU TIDAK BISA MEMPERCAYAI SIAPAPUN. AKU TIDAK TAHU SIAPA-SIAPA SAJA YANG JADI MUSUHKU
TERLE-BIH NANTI JIKA MUSUH DATANG DARI ANGGOTA MAFIA KALIAN

AKU MELAKUKAN INI KARENA AKU LEBIH MEMPERCAYAI KALIAN UNTUK DIJADIKAN PARTNER DARIPADA KEPOLISIAN!
BERIKAN AKU KEKUATAN KALIAN! AYO KITA LINDUNGI PAUS BER-SAMA-SAMA!
AKU CUKUP MENGENAL ORANG YANG MENDOBRAK DARI KACA BARUSAN
BEBERAPA TAHUN YANG LALU, ADA SE-ORANG LELAKI YANG DITAKUTI. LELAKI ITU DIKENAL DE-NGAN NAMA "SHOGUN" DI DUNIA BAWAH TANAH THAILAND

AKU TAK BERMINAT BERURUSAN DENGAN ORANG ITU LAGI
SAMA SEPER-TIKU...
AKU SEBAIKNYA TIDAK MEMBUAT SELURUH DUNIA MENJADI MUSUH KARENA BISNISKU

OH...
LI...
LIHAT! BOS SALING BERJABAT TANGAN!
WOOOOW!!

GEN... GEN-CATAN SEN-JATA!
PERTI-KAIAN SUDAH BER-AKHIR!
SEMUA ORANG SUDAH LELAH DENGAN PERTI-KAIAN ANTARA MEREKA BERDUA, TAPI TAK ADA SEORANGPUN YANG BISA MENGHENTI-KANNYA
DAN SEKA-RANG, GADIS ITU TELAH...
PUJI TUHAN...
MEME-NANGKAN TARUHAN PALING BESAR

......
BAIKLAH! SEKARANG KALIAN KELUARLAH!
HA?
12
AKU AKAN MENGULUR-ULUR WAKTU. BERGEGASLAH KELUAR!
MENG-ULUR-ULUR WAKTU?
BOS...
HMM
KANNA, KAMU JUGA
SEKARANG SAATNYA UNTUK PERGI
TANGKAP MEREKA!
TANGKAP SIAPAPUN YANG MELAWAN!

POLISI!!
AKU SEORANG POLISI!
TOLONG... IJINKAN AKU UNTUK MEMBERIKAN LAPORAN!
CHOUNO!?
AH
AKU, AGEN CHOUNO, AKAN MEMBERIKAN LAPORAN LENGKAP SECARA RINCI PADA KALIAN TENTANG INSIDEN INI!
DARI... MANA SAJA KAU SELAMA INI?

CE... CERITANYA PANJANG...
JADI... TOLONG, HENTIKAN PENGGE-REBEKAN INI AGAR AKU BISA MENJELAS-KANNYA!
HA!?
TADI ADA SEBUAH INSIDEN PENEMBAKAN DI DALAM GEREJA, DAN AKU MELIHAT KEJADIAN ITU!
SEORANG PETUGAS PATROLI BERTAI-LALAT BERUSAHA MENEMBAKKU! TAPI, DIRINYA SENDIRI YANG TERTEMBAK!
AKU TIDAK MENGERTI MAKSUDMU!
AKU SUDAH BI-LANG KALAU AKU MELIHAT KEJADIAN ITU. JADI KALAU PASUKAN MENGGEREBEK SECARA PAKSA, MEREKA AKAN MENGHANCURKAN BUKTI-BUKTI!

レ・バンナ
フロイド
光
BAR J・K
七龍
味自慢
APAKAH ITU BETUL?
APAKAH PERANG ANTARA MAFIA CINA DAN MAFIA THAI SUDAH BERAKHIR?
500円
IYA
OH, TERIMA KASIH TUHAN
SEKARANG BISNIS BISA BERJALAN LANCAR. AKU BERSYUKUR SEKALI!
INI DIA! RAMEN BAWANG MERAH DAN DAGING BABI, DENGAN SEDIKIT CAMPURAN BAWANG PUTIH!
COBALAH! INI RAMEN KESUKAAN PAMAN KENJI

AKU TIDAK MAU LAGI KAMU BERTINDAK SEPERTI TADI
AKU SADAR KALAU BERKATA SEPERTI INI...
AKAN MEMBUAT-MU BERKATA "KAU SEORANG PENGECUT, BIBI YUKIJI" ATAU "KAU TIDAK SEHARUSNYA MELAKUKAN HAL INI", TAPI...
KEBERANIAN DAN KETE-LEDORAN ADALAH DUA HAL YANG BERBEDA
OT-CHO...
AKU SANGAT YAKIN, KALAU PRIA ITU ADALAH OTCHO
JIKA OTCHO TIDAK MUNCUL...
MUNGKIN KAMU SUDAH MENINGGAL KARENA DITEMBAK

16

BAHKAN SEKARANG, OTCHO MASIH BERJUANG
AKU JUGA MASIH BER-JUANG
KAMI TAK AKAN PERNAH MUNDUR
TAPI...
AKU PUNYA SESUATU YANG HARUS KU LINDUNGI
BETUL, KALAU KAMU DULU ADALAH ANAK DARI KAKAK KENJI...
TAPI SEKA-RANG...

KAMU ADALAH ANAKKU
SEORANG ANAK BERHARGA YANG KENJI WARISKAN PADAKU
PADA SAAT MALAM TAHUN BERDARAH DI TAHUN 2000... KENJI BERKATA PADA KAMI...
KU MOHON...
18

TERUSLAH HIDUP
SEKA-RANG, AYO KITA MAKAN. NANTI RAMEN INI DINGIN
ズズ…
ズズ…
ズズ…
ズズー！
レモンハイ
500円
800円

19

Dragonity

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

INI ADALAH SEBUAH KISAH YANG TERJADI DI MISSISSIPI PADA AWAL ABAD 20
KREK
SEORANG PRIA YANG BERNAMA ROBERT JOHNSON BERTEMU SETAN DI PEREMPATAN JALAN
KREK
KREK
SEBAGAI GANTI DARI JIWANYA, SETAN MEMBERI-KANYA...
SEBUAH JENIS MUSIK YANG TAK PERNAH DIDENGAR OLEH SIAPAPUN SEBELUM-NYA

http://last.fm/user/dragonity
29 LAGU YANG DIREKAM ROBERT JOHNSON MEMBERIKAN PENGARUH BE-SAR PADA BENTUK MUSIK BARU YANG AKAN MUNCUL. DARI SITULAH LAHIRNYA MUSIK ROCK
ROBERT JOHNSON KERACUNAN PADA UMUR 27 TAHUN
http://facebook/dragonity
http://twitter.com/polemore
http://instagram.com/dragonity
Kaskus ID: Dragonity
BAGIAN 100:
PEREMPATAN JALAN

4

IMS IMS IMS IMS IMS IMS EROIM ESSEIMS ♫ !!
ERO ERO ♫
IMS IMS ♫
ERO ERO ♫
IMS IMS ♫
HA?
APA-APAAN INI?
KYAAA! LUCIFER SATOU-SAN!
KYAAA
本日の出演
エロイムエッサイムズ
IJIN-KAN AKU BERJABAT TANGAN DENGANMU, MEDUSA INOUE-SAN!!
KYAAA

5

Live Dead
GAM
BAIKLAH, GADIS-GADIS, TOLONG MUNDUR DULU SEBENTAR
エロイム エッサイムズ のリムジン
KYAAAA KYAAA
2014
HEI LUCIFER, KAU INGIN PERGI MEMBELI GYOUDON?
HM... MEDUSA-SAN
God
HA?
OH, HEI... SUDAH LAMA AKU TIDAK MELIHATMU... ADA URUSAN PENTING YA?
HM... IYA
ADA URUSAN MENDADAK
TIDAK LAMA LAGI, KAMI AKAN MELAKUKAN TUR KONSER DI BAGIAN TIMUR LAUT. SAMPAI JUMPA KALAU BEGITU
AH... HM...
KE MANA GITARIS KALIAN, DAMIAN YOSHIDA-SAN?
OH...
KAMI MENDE-PAKNYA

KALIAN... MENDE-PAKNYA?
PERBEDAAN KREATIVITAS, ITU ALASAN-NYA
AKU GITARIS BARU, JOHJI A. ROMERO. SENANG BERTEMU DENGANMU
OH? HAI!
TAPI... BAGAIMANA BISA KALIAN BERSELISIH? PERASAAN, KALIAN SEMUA AKUR TERUS
SESUATU YANG GILA TERJADI SEWAKTU KAMU BERHENTI MENGIKUTI TUR KAMI
KAMU MENGENAL KAMI SEBAGAI BAND HARD ROCK DENGAN MELODI YANG BISA MEMBUAT SEMUA ORANG BERNYANYI BERSAMA, KAN?
LALU KEMUDIAN DAMIAN MULAI MELAKUKAN IMPROVISASI YANG MELEWATI BATAS, MEMAINKAN GITAR SOLO SELAMA 20 ATAU 30 MENIT SELAMA MANGGUNG
KENAPA DAMIAN-SAN MELAKUKAN ITU?
DIA BILANG, KALAU DIA TELAH BERTEMU SETAN

7

HA?
DIA BILANG KALAU SETAN ITU BERBICARA PADANYA DI PEREMPATAN JALAN NISHINIPPORI
DIA BILANG KALAU SETAN ITU MENGAJARI DIA SESUATU YANG LUAR BIASA SEBAGAI PENGGANTI JIWANYA
DAN AKSI... GITAR SOLONYA ITU...?
YANG DIA LAKUKAN ITU LUMAYAN KEREN
TAPI, PARA PENGGEMAR TIDAK AKAN TAHAN DENGAN GAYA PERMAINAN SEPERTI ITU, KAN?
JADI KAMI MENDEPAKNYA KELUAR DARI BAND
DIA JUGA BILANG TENTANG SESUATU YANG ANEH
IYA YA
SEPERTI, SETAN ITU SELALU MENGAWASI DIA
DAMIAN TELAH BERURUSAN DENGAN SETAN, DAN DIA TIDAK BISA KE MANA-MANA LAGI

SETAN ITU SELALU MEMATA-MATAI KE MANAPUN DAMIAN PERGI
DIA BILANG KALAU SETAN ITU BISA MENGAM-BILNYA KAPANPUN
KYAA AAA AAA!
A... APAKAH INI...
TAMAN TOMODACHI?
OH BUKAN... INI KAMARKU
HAH
HAH
HAH
9

PASTI ADA KAMERA PENGAWAS DI DALAM KAMAR INI
AKU MERASA KALAU SESEORANG SEDANG MENGAWA-SIKU!
SESE-ORANG MEMATA-MATAIKU
AKU TAHU BAGAIMANA PERASAAN DAMIAN
ORANG-ORANG DI TAMAN TOMODACHI BERPIKIR KALAU MEREKA TELAH MENCUCI OTAKKU!
TAPI OTAKKU BELUM TERCUCI OLEH MEREKA
AKU... AKU...
MASA KETIKA PRIA ITU BERDIRI DAN MELAWAN
BAGUS SEKALI, KOIZUMI-SAN

JIKA KAU BERITAHU INI PADA SIAPA-PUN...
AKAN KU BUNUH KAU!

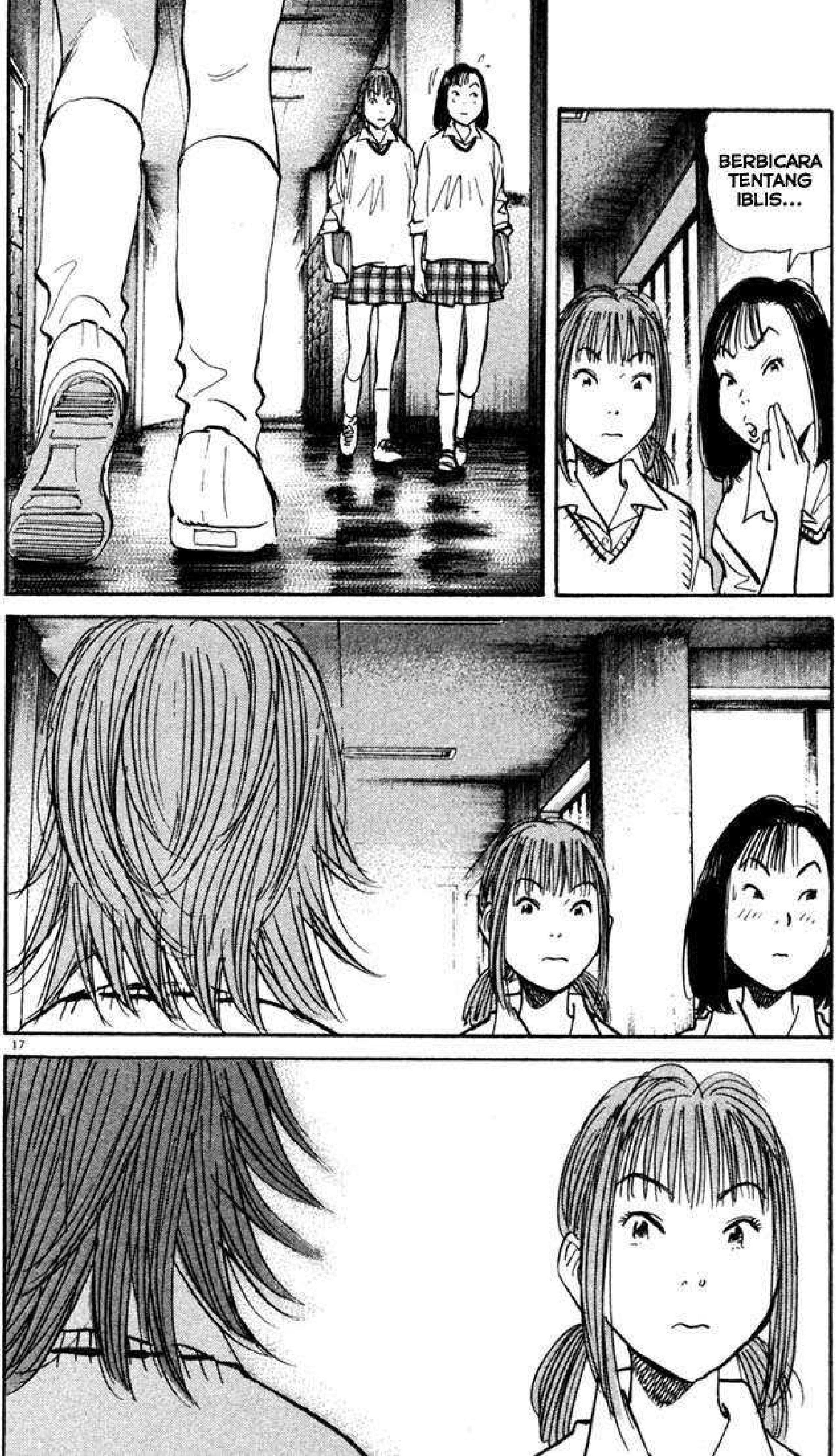
HAH
HAH
AKU INGAT SEMUA-NYA
KECUALI WAJAH DI BALIK TOPENG
WAJAH DI BALIK TOPENG...
SESUATU YANG MENGERIKAN. SESUATU YANG TAK MUNGKIN ADA DI DUNIA INI
JIKA AKU INGAT WAJAH DI BALIK TOPENG ITU...
KYOKO!
!!!
KAMU LAGI BIKIN APA? KAMU ITU TERLAM-BAT LAGI!

AKHIR-AKHIR INI, KAU SELALU KELIHATAN KUSUT, KYOKO
LAGI-LAGI KAU MENGIKUTI BAND ITU SECARA BERLEBIHAN, KAN?
APAKAH MENURUTMU INI ANEH?
13
ANEH APA?
PAGI INI AKU TER-LAMBAT
TAPI KENAPA TADI GURU TIDAK ME-MARAHIKU?
MUNGKIN DIA SUDAH CAPEK MEMARAHIMU KARENA KAU TERLAMBAT SETIAP HARI
ADA YANG BERBEDA... PENGAWAS KONSELING BELAJAR SERING TERSENYUM PADAKU...

ITU KARENA PRIA ITU BARU MENIKAH DI UMUR 40 TAHUN
PASTI ADA SESUATU YANG SALAH
APAKAH SEMUA ORANG MELIHATKU ANEH?
APAAN SIH MAKSUDMU ITU?
APA!?
KAU JUGA BERTINGKAH ANEH, TOMOKO! ADA PERBEDAAN KETIKA KAU MENATAPKU!
JIKA KAU MASIH BERPIKIR YANG TIDAK-TIDAK, AKU AKAN MENGETUK DAHIMU!
14
TENTU SAJA, SETIAP HARI AKU SEMAKIN IRI PADAMU
IRI?
KU DENGAR KALAU KAU MEN-DAPATKAN PERINGKAT BAGUS...
DALAM SESI LATIHAN DI TAMAN TOMO-DACHI
ME-MANGNYA KENAPA DENGAN TAMAN TOMO-DACHI?

KAU TAKKAN MENGALAMI KESULITAN KETIKA KAU MEMASUKI UNIVERSITAS DAN MENCARI PEKERJAAN
AAAH, AKU INGIN SEKALI PERGI KE TAMAN TOMODACHI
TI...
TIDAK BOLEH! JANGAN KATAKAN ITU!!
KENAPA TIDAK? BUKANNYA TEMPAT ITU MENYE-NANGKAN?
SSST
SSST
KAU INI KENAPA?
PASTI ADA KAMERA MATA-MATA
OH! BERBICARA TENTANG KAMERA MATA-MATA...
BENDA-BENDA ITU ADA DI SINI!?

KETIKA KAU BERADA DI TAMAN TOMODACHI, SESUATU YANG GILA TELAH TERJADI!
GURU BAHASA INGGRIS YANG ADA DI KELAS SEBELAH DITANGKAP KARENA MENGINTIP DI KAMAR MANDI WANITA!
......
SEJAK KEJADIAN ITU, AKU KETAKU-TAN. JANGAN-JANGAN DIA JUGA SUDAH MEMATA-MATAIKU
JADI KITA PUNYA GURU BARU BAHASA INGGRIS
AKU BER-HARAP LEBIH BAIK BEGITU, DARI PADA BABI JELEK MESUM ITU TERUS MENGAJAR
OH IYA, BERBICARA TENTANG KELAS SEBELAH
GADIS PELEDAK SUDAH KEMBALI
GADIS PELE-DAK?
KAU INGAT KAN, CERITA TENTANG SESEORANG YANG MEMECAHKAN KACA JENDELA DI KELAS SEBELAH?


BERBICARA TENTANG IBLIS...

ENDO KANNA...
KEPO-NAKAN KENJI
AKU SEDANG MENCARI GADIS ITU
ARS

19

BACA KISA SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

APA YANG KAMU INGINKAN?
HM.. AKU, AH...
AH!
HMM... HEI...
TUNG-GU...
KALAU BEGITU, APA YANG KAMU INGIN-KAN?
Dragonity

KA... KAMU ENDOU KANNA...
A... AKU, KOIZUMI KYOKO...
LALU?
HMMM... EEEE....
AAAAAA AAAA...
PUNYA MASALAH DALAM MEM-PELAJARI BAHASA JEPANG?
BU... BU... BUKAN. AKU ORANG JEPANG. AKU MAHIR BERBAHASA JEPANG
AKU HANYA.... TIDAK TAHU APA YANG MESTI KU BICARAKAN PADAMU SEKA-RANG...
OH, IYA!
APAKAH KAMU ME-NGENAL ANAK INI?
ANAK INI MEMAKAI TOPENG YANG MEMILIKI MATA YANG BESAR SEPERTI INI

?
TOPENG DENGAN MULUT BESAR DAN MEMILIKI TANDA PUSARAN DI KEDUA PIPINYA...
HENTI-KAN!
KAMU TAHU, KAN? SIAPA YANG MEMAKAI TOPENG ITU?
MAAFKAN KAMI. GADIS INI SERING BERTING-KAH ANEH
AH... TUNGGU, ENDOU KANNA!
AKU BILANG, HENTIKAN! DIA ADALAH GADIS PELEDAK YANG MEMECAHKAN SEMUA KACA JENDELA! KAU SEHARUSNYA MENJAUHI DIA!
TUNGGU, ENDOU KANNA!

KABUKI
BAR J·K
七龍
CIN-CANG
SELAMAT DATANG
OH, HALO!
MARS
SUDAH LAMA...
AKU PERNAH MELIHATMU DI TELEVISI

ORANG SIPIL JEPANG PERTAMA YANG MEKUKAN PERJALANAN WISATA MENGELILINGI BUMI DI LUAR ANGKASA
SEORANG PENOLONG MISTERIUS YANG MENDUKUNG PARA TUNA WISMA
KENAPA KAU TIDAK PERNAH MENGHU-BUNGIKU?
JIKA BUKAN KARENA BANTUAN DARI KOKI RAMEN INI, AKU TAKKAN PERNAH BERTEMU DENGANMU
ITU KARENA AKU TAK TAHU, APAKAH KAMU KAWAN ATAU LAWAN
SETELAH APA YANG TERJADI PADA ANGGO-TAKU....
KAMU MASIH BEBAS KE MANA-MANA DAN TERUS BERSUKA RIA DI DUNIA INI
JADI, MENURUTMU AKU INI SIAPA? KAWAN ATAU LAWAN?
AKU TIDAK TAHU... YANG JELAS AKU TAHU KALAU KAMU PUNYA UANG

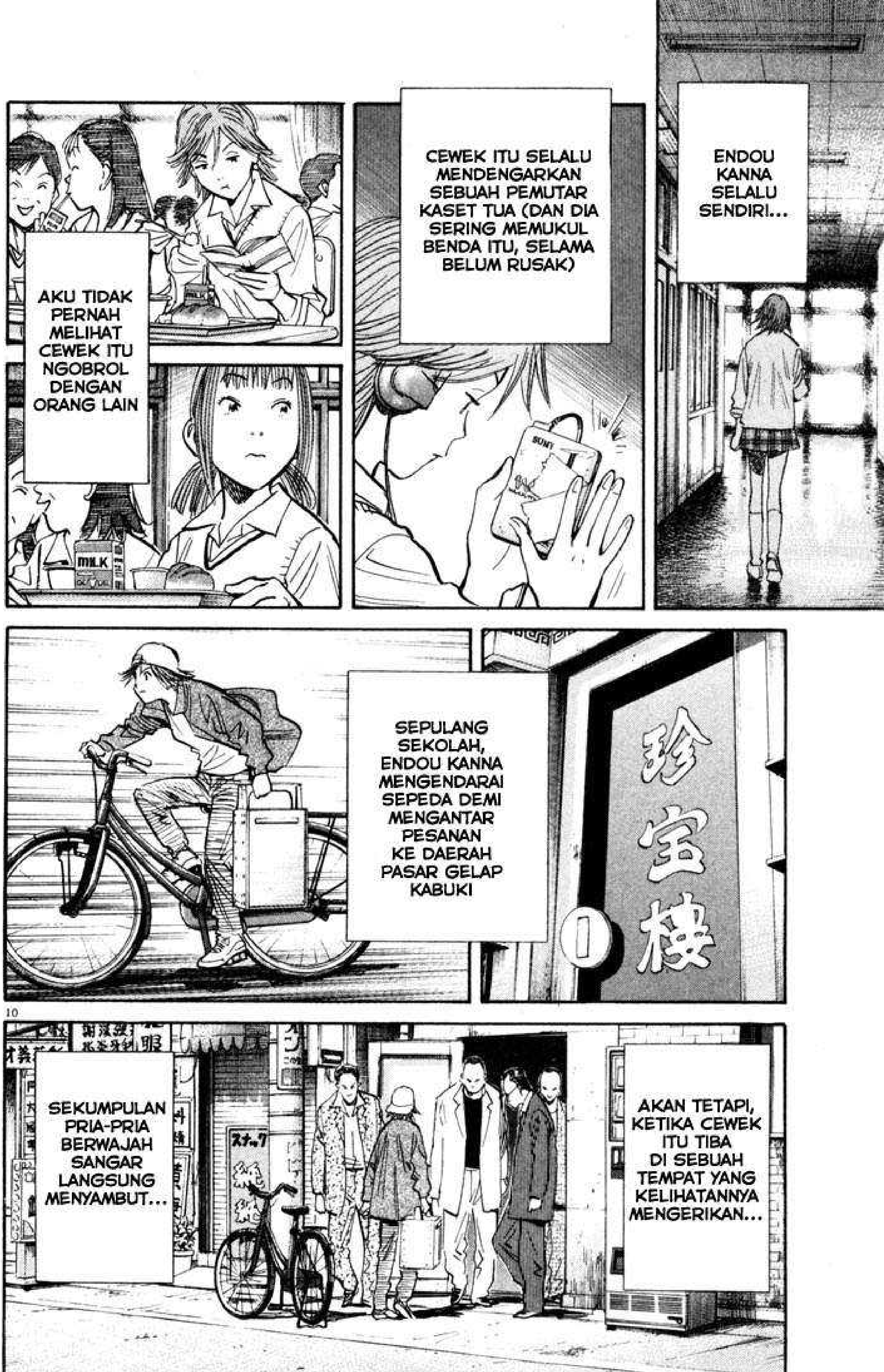
INI DIA! RAMEN BAWANG PUTIH DENGAN CAMPURAN BAWAN MERAH DAN DAGING BABI!
JADI, APA YANG INGIN KAU LAKUKAN SEKA-RANG?
パチ！
パチ！
AKANKAH KAU BERJUANG?
ズズ…
AKU TAHU...
ズズ…

ズズズ
KAU BUKANLAH SEORANG WANITA...
ズズズッ
YANG MUNDUR BEGITU SAJA DI DALAM PERMAI-NAN
ズズズズ
ズズズー
BAGIAN 101:
PENGAWASAN

BUKAN?
KAMU MELIHAT WAJAH DI BALIK TOPENG...
APAKAH KAU SUDAH MELIHAT-NYA?
AAAAA AAAH!
HAH
HAH
HAH
ASTAGA, AKU TERLAM-BAT!
8

ENDOU KANNA...
CEWEK ITU PUNYA GERAK REFLEK YANG BAGUS
6 m 13 !!
ENDOU KANNA SELALU BERADA DI PERPUS-TAKAAN...
CEWEK ITU SELALU DITEMANI DENGAN BEBERAPA BUKU YANG SULIT DIPAHAMI

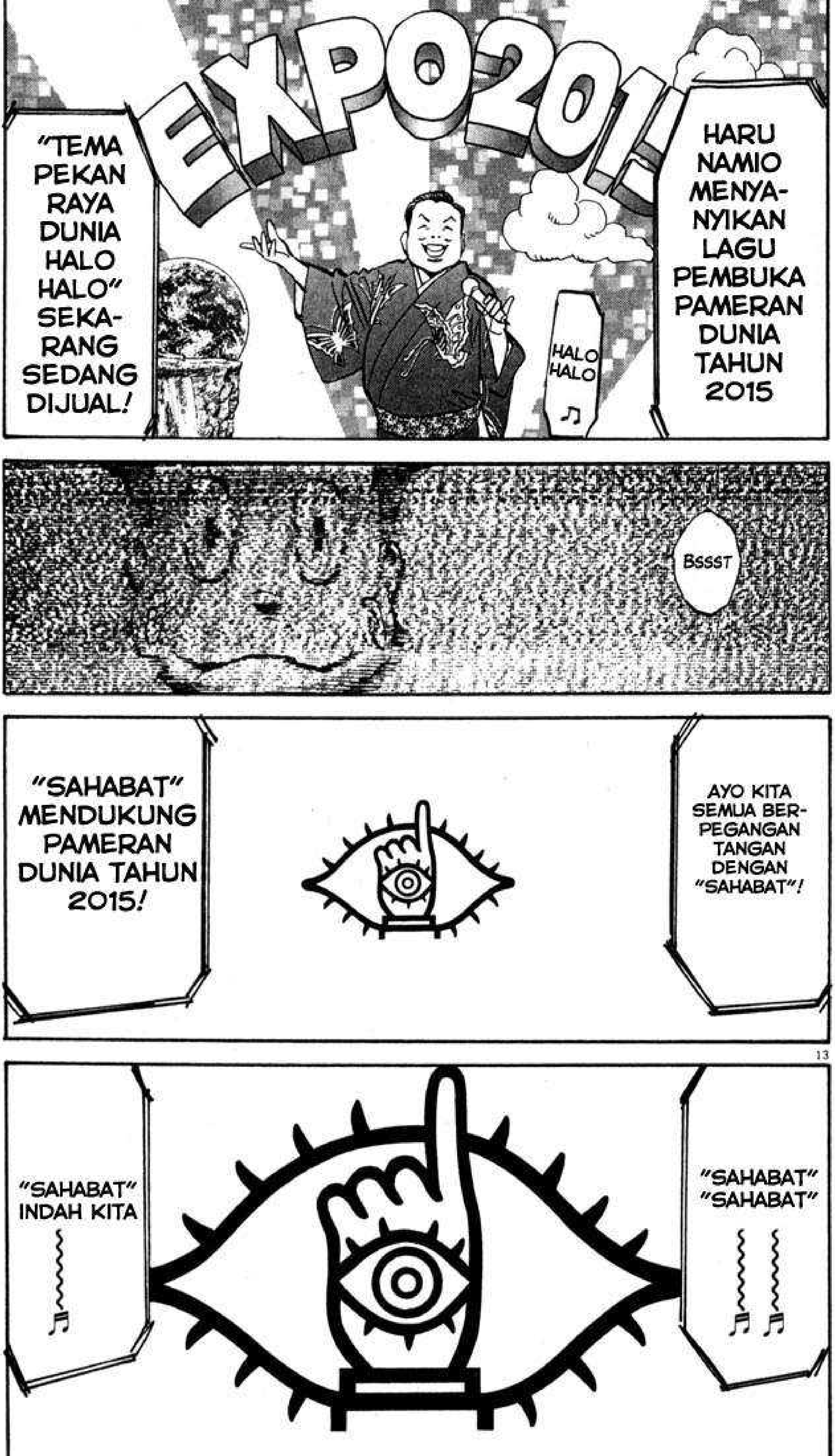
9


ENDOU KANNA SELALU SENDIRI...
CEWEK ITU SELALU MENDENGARKAN SEBUAH PEMUTAR KASET TUA (DAN DIA SERING MEMUKUL BENDA ITU, SELAMA BELUM RUSAK)
AKU TIDAK PERNAH MELIHAT CEWEK ITU NGOBROL DENGAN ORANG LAIN
MILK
SONY
珍宝楼
SEPULANG SEKOLAH, ENDOU KANNA MENGENDARAI SEPEDA DEMI MENGANTAR PESANAN KE DAERAH PASAR GELAP KABUKI
AKAN TETAPI, KETIKA CEWEK ITU TIBA DI SEBUAH TEMPAT YANG KELIHATANNYA MENGERIKAN...
SEKUMPULAN PRIA-PRIA BERWAJAH SANGAR LANGSUNG MENYAMBUT...

DAN JUGA MENUNDUKKAN KEPALA PADA CEWEK ITU
DAN KETIKA CEWEK ITU SELESAI MENGANTAR PESANAN-NYA...
CEWEK ITU LALU DIANTAR DENGAN MOBIL HITAM MEWAH KE TEMPAT CEWEK ITU BEKERJA, SAMA SEPERTI SEORANG ELIT
ENDOU KANNA!
Mrs. Donuts
SIAPA CEWEK ITU!?

YANG KU TAHU HANYALAH...
KALAU DIA SANGAT MENYUKAI DONAT
TAPI SEMAKIN SERING AKU MENYELIDIKI CEWEK ITU, SEMAKIN SUSAH AKU MENDE-KATINYA
Music Show
UH! INI SUSAH SEKALI
Bssst
ZZZZ ZZZZ ZZZZ ZZZT
HALO HALO, SEMUA-NYA!
HALO HALO UNTUK SEMUA ORANG DI SELURUH DUNIA!

12


EXPO2015
HARU NAMIO MENYA-NYIKAN LAGU PEMBUKA PAMERAN DUNIA TAHUN 2015
HALO HALO ♫
"TEMA PEKAN RAYA DUNIA HALO HALO" SEKA-RANG SEDANG DIJUAL!
BSSST
AYO KITA SEMUA BER-PEGANGAN TANGAN DENGAN "SAHABAT"!
"SAHABAT" MENDUKUNG PAMERAN DUNIA TAHUN 2015!
"SAHABAT" "SAHABAT" ♫ ♫
"SAHABAT" INDAH KITA ♫

13

"SAHABAT" ♪
!?
MATI-KAN!
MATIKAN TV ITU!
HA?
"SAHABAT" ♪
......!?
BAGAI-MANA CARANYA MEMA-TIKAN TV INI?
KAMU TAK BISA... TAYANGAN ITU BERASAL DARI SALURAN TV KABEL UNTUK FASILITAS UMUM
"SAHA-BAT" INDAH KITA ♪
AYO KITA SEMUA BERPEGA-NGAN TANGAN DENGAN "SAHA-BAT" ♪
KENAPA KAMU TERTARIK DENGAN GADIS ITU?

KENAPA KAMU MENCARI TAHU TENTANG GADIS ITU?
HA?
PERMISI, AKU MAU MELAKU-KAN PANG-GILAN
BIP
HALO, INI ADALAH PENGARAH MIMPI, TAKASUGI
HALO, BAIKLAH, DENGAN SENANG HATI
....

OH, TENTU SAJA, IYA...
HM, BEGINI, AKU PUNYA SATU PERMOHONAN...
SEPERTNYA AKU AKAN MENAMBAH SATU ORANG UNTUK DUNIA TOMODACHI
DU... DUNIA TOMO-DACHI!?
16
APA...?
SUDAH LIMA ORANG YANG ADA DI DAFTAR TUNGGU?
BISA KAMU MELAKUKAN SESUATU TENTANG ITU?
TI-DAK...
AKU... AKU SUDAH DICUCI OTAK DENGAN SEMPURNA ATAU APAPUN ITU!

KITA SUDAH MENGEM-BALIKAN SEORANG PEMIMPI YANG BELUM SEMPURNA KE DALAM DUNIA NYATA
JA... JANGAN! LIHAT! PA... "PANJANG UMUR SAHABAT"
"PANJANG UMUR SAHABAT"
MEMANG TAK ADA CARA LAIN YANG BISA KAMU USA-HAKAN?
INI ME-RUPAKAN MASALAH YANG SERIUS
JA-NGAN...
JA-NGAN...
DIA ADALAH SEORANG GADIS YANG SANGAT NAKAL

TIIII DAAA AAAA AAK!
AKU MENGERTI. TOLONG TEMPATKAN GADIS INI SECEPAT MUNGKIN
MUDAH-MUDAHAN MEREKA MENEMUKAN SATU TEMPAT UNTUKMU DENGAN SEGERA...
DI DALAM DUNIA TOMODACHI

18

18

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM

SEKOLAH MENENGAH ATAS SHIN-OKUBO
WOI, UANGMU! CEPAT BERIKAN UANGMU!
AUH!
TAPI... AKU... TAK PUNYA UANG
BETUL, KAN?
IYA, KAMI TAHU KALAU KAU PUNYA UANG
TENTU SAJA, KAMI TAHU KALAU KAU PUNYA UANG
KAMI TAHU KALAU KAU PUNYA UANG
ADUH!
Dragonity

BAIKLAH, KAMI TUNGGU KAU SAMPAI BESOK
TERNYATA KAU INI BAIK JUGA
IYA, KAMI TUNGGU KAU SAMPAI BESOK
MENGERTI? BESOK KAU HARUS BAWA UANG RATUSAN RIBU
JANGAN INGKARI JANJIMU
Tap
Tap
ANDA BAIK-BAIK SAJA?
SI... SIAPA?

AKU BARU SAJA DIKONTRAK DI SINI
SE-ORANG GURU?
IYA
ANDA TADI MELIHAT AKU DISIKSA, KAN?
ANDA MELIHAT TAPI TIDAK MENGHENTI-KAN MEREKA
SEN-SEI...

KENAPA ANDA MENA-NGIS?
BAGIAN 102:
SEORANG GURU BARU

KELUARGA KOIZUMI
小泉
PENCUCIAN OTAK?
IYA, AYAH! TOLONG AKU, AYAH! MEREKA AKAN MEM-BUATKU JADI ORANG GILA!
HENTIKAN DIA, SAYANG. DARI TADI ANAK ITU BERTINGKAH ANEH SEJAK PULANG DARI SEKOLAH
MERE-KA?
TENTU SAJA! MEREKA AKAN MENCUCI OTAKKU DI DUNIA TOMODACHI!
KYOKO, DIUNDANG DI DUNIA TOMODACHI. SIAPA YANG MENYANGKA? BERSULANG!
AYAH!!
OH, BUKANNYA ANAK SULUNG YOKOKURA-SAN PERNAH PERGI KE DUNIA TOMODACHI?

HUUU!!
IYA. ANAK SULUNG YOKOKURA LANGSUNG MASUK DI UNIVERSITAS TERNAMA DALAM SEKALI COBA
IBU SANGAT BAHAGIA UNTUKMU, ANAKKU SAYANG
TIDAK!!
KAMI LEBIH KHAWATIR KETIKA KAMU MENGHABISKAN WAKTUMU HANYA UNTUK MEM-BICARAKAN BAND HEROIN ITU...
EROIM ESSEIMS!
SAMA SEPERTI GADIS YANG BODOH
GADIS YANG BODOH
......
6
ASTAGA, DAGING INI LEZAT SEKALI
SOAL-NYA, AKU SEDI-KIT SEMA-NGAT
KAMU TIDAK MAKAN? INI KAN MAKANAN KESUKAANMU!
AYO, KYOKO SAYANG. MAKANLAH... HM?

LUPA-KAN
MEREKA TIDAK MUNGKIN MENGERTI
BAHKAN MEREKA TIDAK PERLU DICUCI ORAK
JIKA TEMPAT KOSONG DI DUNIA TOMODACHI SUDAH TERSEDIA, KAMI AKAN MENJEM-PUTMU SECEPAT MUNGKIN
KAMI AKAN DATANG DALAM WAKTU KURANG DARI 48 JAM, DIMULAI DARI SEKARANG
OH... SATU HAL LAGI
JANGAN BERPIKIR KALAU KAMU BISA KABUR

KAMI, PARA PENGARAH MIMPI, SELALU BERADA DI SEKE-LILINGMU
AAAA AAAH!
TIDAA AAA AAK
AKU TIDAK INGIN PERGI KE DUNIA TOMODACHI
TAMAN TOMODACHI ITU SUDAH CUKUP ME-NGERIKAN
SESE-ORANG, TOLONG AKU!

KARTU ANGGO-TAKU
SLEK
SLEK
DAPAT!
KYOKO KOIZU
(PANGGILAN DARURAT) TOKYO-TO, OHTA-KU SHIN-HANEDA 2-3
PANG-GILAN DARURAT?
(PANGGILAN DARURAT) TOKYO-TO, OHTA-KU SHIN-HANEDA 2-3

IYA... DI SINI...
TAPI...
TAK ADA APAPUN DI SINI
SEPER-TINYA INI ADALAH WILAYAH PEMBA-NGUNAN, MUNG-KIN
TIDAK ADA PAPAN ALAMAT, NAMA JALAN, ATAU APAPUN DI SINI

ビュ
オ
オ
STASIUN TELEPON TIPE LAMA SEPERTI INI SUDAH TIDAK ADA DI PERKOTAAN
NTT 東京南 支店
I.D. No. Shin-Haneda 03356
Address Ohta-ku, Shin-Haneda 2－3
110番（警察）、119番（火事、救急車）113番（故障受付）へおかけの際は、上記の公衆電話番号と住所をお知らせ下さい。
このエリアの市外局番は「03」番です。
BUK
KREK

GLUP
RRR
RRRRR
RRRRR
RRR
!!!
RRRR
RRRRRR
HA...
HALO?

ADA APA?
SI... SIAPA INI?
KAU DATANG KE SINI KARENA PERLU SESUATU, KAN?
KAMU...
YOSHITSUNE!?
APAKAH MEREKA MENGI-KUTIMU?
AKU TIDAK MELIHAT SIAPAPUN DARI SINI, TAPI SEPER-TINYA AKU TAHU KALAU MEREKA MEMATA-MATAIKU
KALAU BEGITU, LANG-SUNG PADA INTI!
KE... KENAPA KAMU TAHU KALAU AKU BERADA DI DALAM STASIUN INI? ADA KAMERA YA DI DALAM SINI?
CUKUP KATA-KAN APA YANG KAU INGIN-KAN, SEKA-RANG!
13
ME... MEREKA MAU MENGIRIMKU KE DUNIA TOMODACHI!
OH, WAKTU-NYA TEPAT SEKALI
WAKTUNYA TEPAT?
AKU TELAH DIAKUI SEBAGAI "PETUGAS PEMBERSIH TERBAIK" YANG ADA DI TAMAN TOMODACHI. SEPERTINYA AKU AKAN DIPINDAHKAN DI DUNIA TOMODACHI
MUNGKIN SAJA AKU TAKKAN BISA BERTEMU DENGANMU DI TEMPAT ITU
MAKSUDMU APA? AKU TAK MAU PERGI KE SANA!

APA YANG TELAH KAU LAKU-KAN?
AKU MELIHATNYA DI DALAM ATRAKSI VIRTUAL YANG ADA DI TAMAN TOMODACHI
SUDAH KU BILANG KAN, LUPAKAN ITU
BICARA SIH GAMPANG! AKU JUGA TIDAK INGIN MENGINGAT KEJADIAN ITU!
APA YANG TELAH KAU LIHAT?
KAU LIHAT WAJAH DI BALIK TOPENG YANG DIPAKAI OLEH SEORANG BOCAH?
14
......
SEPERTINYA AKU INGAT KALAU AKU MELIHAT SESUATU YANG BURUK...
SESUATU YANG TAK MUNGKIN ADA DI DUNIA NYATA
AKU... AKU COBA BICARA PADA ENDOU KANNA UNTUK MENDAPATKAN JAWABAN, TAPI...

KAU BER-TEMU...
KANNA?
IYA
BAGAIMANA KEADAAN GADIS ITU?
SEPERTI APA DIA SEKARANG?
DIA KELIHA-TAN SEHAT
GADIS ITU LANGSUNG MENGAMUK, KETIKA DIA MELIHAT IKLAN "SAHABAT" YANG ADA DI TV
YOSHIT-SUNE?
KOK KAMU MENA-NGIS?

AKU MENGERTI DENGAN APA YANG KAU KATAKAN
AKU TIDAK BISA BERBUAT APA-APA UNTUK SAAT INI, TAPI AKU AKAN DATANG MENOLONGMU SECEPAT MUNGKIN
KU MOHON, CEPATLAH DATANG KE SINI!
TAPI, SEANDAINYA KAMI TERLAMBAT, MAKA AKU AKAN MENEMUIMU DI DUNIA TOMODACHI
JANGAN KATAKAN ITU!
KU MOHON, YOSHIT-SUNE!
SEKOLAH MENENGAH ATAS NEGERI SHIN-OKUBO
KU KIRA KEMALASAN ADALAH HAL LUMRAH YANG SERING KAU LAKUKAN
AKU BELUM PERNAH MELIHATMU MENGHADIRI KELAS SIANG SEBELUMNYA
KAU KELI-HATAN SA-NGAT KUSUT
....

NEW ENGLISH
TAP
TAP
OH! INI DIA, GURU BARU BAHASA INGGRIS KITA
TAP
AAAH, TERNYATA GURU INI TIDAK GANTENG!
17

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

AAAAAAAAAA!!
KLIK
KENAPA ANDA BER-TERIAK?
AH...
AH...
ADA APA?
Dragonity

KYOKO!!
BAGIAN 103:
JAWABAN YANG MENAKUTKAN

KAU BAIK-BAIK SAJA, KYOKO!?
BAWA DIA DI UKS!
ANGKAT KEPALANYA!
BERTAHAN-LAH, KYOKO!
BAIKLAH, SEMUANYA. SILAHKAN KEMBALI KE TEMPAT DUDUK KALIAN
SUNGGUH DISAYANG-KAN... TAPI SEKARANG, KITA HARUS MEMULAI KELAS INI
BAIKLAH, TOLONG KEMBALI KE TEMPAT DUDUK KALIAN!

MULAI HARI INI, AKULAH YANG AKAN JADI GURU BAHASA INGGRIS KALIAN
NAMAKU...
UNIT KESEHATAN SEKOLAH
AAAAAAAH
UUUUUUUUH

UUUU AAAA AH...
AAAAAAAAAH!!
AAAAAA
HEI...
WUAAAAAA
SUARAMU TERLALU NYARING
AAAAAAH!!
HAH
HAH
HAH
KAMU BISA SEDIKIT LEBIH TENANG, KAN? AKU SEDANG MEMBACA BUKU

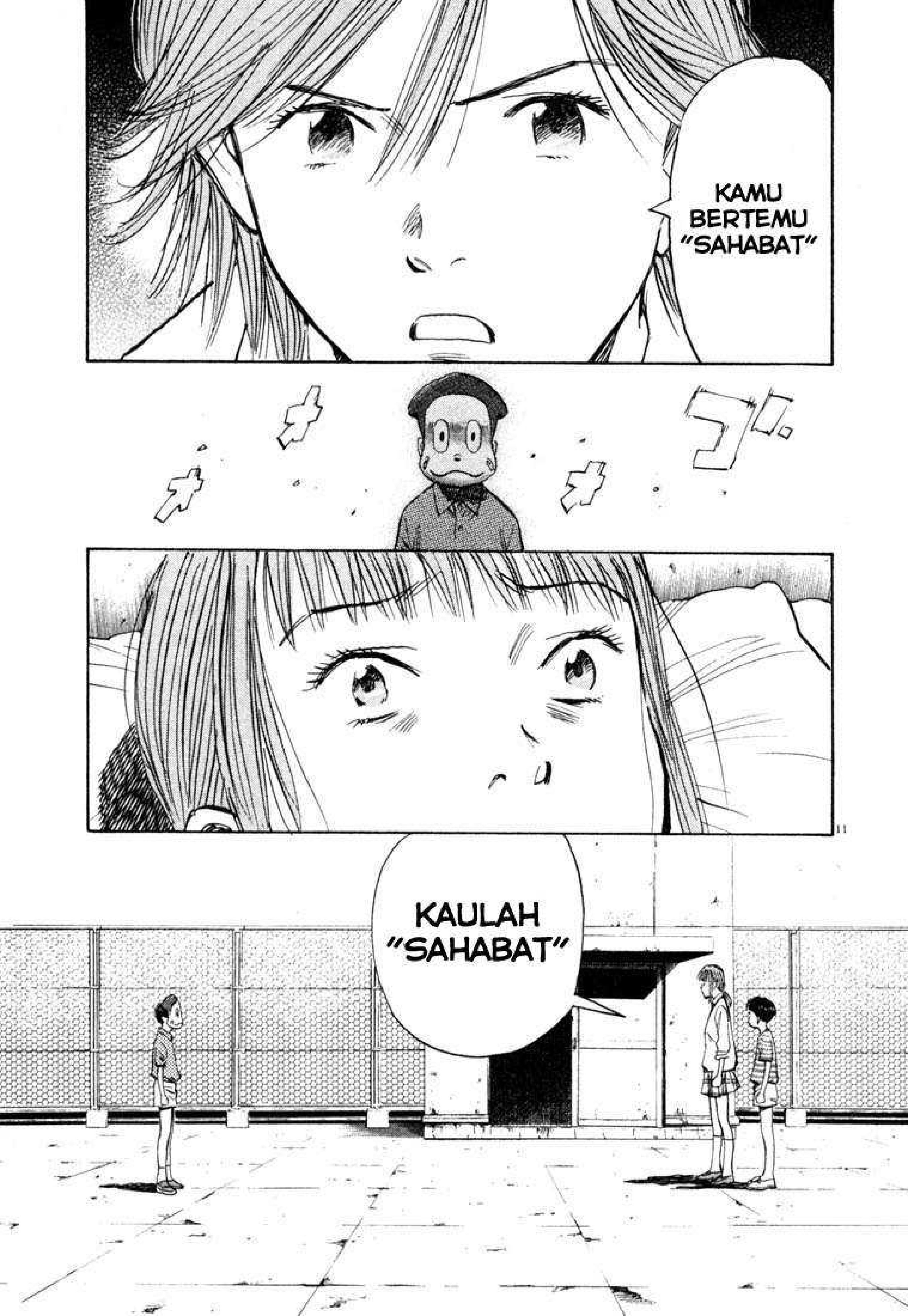
ENDOU KANNA!
INI RUANG UKS YA?
SEKOLAH SUDAH SELESAI. TEMANMU DATANG UNTUK MENJEMPUTMU, TAPI PERAWAT BILANG KALAU KAMU PERLU ISTIRAHAT SEBENTAR
KENAPA... KAMU ADA DI SINI...?
SUDAH KU BILANG KAN, AKU SEDANG MEMBACA
KAMU TIDAK SAKIT YA?
YAP!
AKU SEDIKIT BERSELISIH PAHAM DE-NGAN GURU SEJARAHKU
DIA TIDAK MEMBERIKU KESEMPATAN, JADI AKU KELUAR DARI KELAS DAN DATANG KE SINI
HEI...
APA?

KU MOHON, DENGARKAN AKU
MAAF, AKU SEDANG MEMBACA BAGIAN TERBAIK DI BUKU INI
AKU BERTEMU YOSHIT-SUNE
KAMU KENAL YOSHIT-SUNE, KAN?
DIA ADALAH SALAH SATU TEMAN PAMAN KENJI-MU
DI MANA?

DI MANA KAU BERTEMU DIA!?
DI MANA YOSHITSUNE!?
DI TAMAN TOMODACHI
TA-MAN...
TOMO-DACHI?
TOLONG AKU...
KU MOHON... TOLONG AKU
AKU BERTEMU DEWA!!
AKU TAHU APA YANG SEBENARNYA TERJADI!
TAKASUGI SI PENGA-RAH MIMPI AKAN MENCUCI OTAKKU!
SUDAH CUKUP AKU BERADA DI ATRAKSI VIRTUAL!
AKU TIDAK INGIN PERGI DI DUNIA TOMODACHI!

PRIA ITU AKAN MEMBUNUHKU!
KARENA AKU TELAH MELIHAT WAJAHNYA!
TENANG-LAH
PRIA ITU AKAN MEMBUNUHKU! PRIA ITU DATANG UNTUK MEMBUNUHKU!
TENANG-LAH!!
TENANGLAH, DAN BERITAHU AKU SEMUANYA

カッー!!
カッー!!
カッー!!
カッー!
MASA KECIL PAMAN KENJI, OTCHO, DAN LAINNYA...
TERJADI DI DALAM ATRAKSI VIRTUAL YANG ADA DI TAMAN TOMODACHI?
IYA...
KORAN ME-NYEBUTKAN, SAAT ITU ADALAH TAHUN 1971
1971...
BERARTI SAAT ITU MEREKA MASIH KELAS 6 SD
DAN KEMUDIAN, KETIKA KAMU BERADA DI DALAM ATRAKSI VIRTUAL...

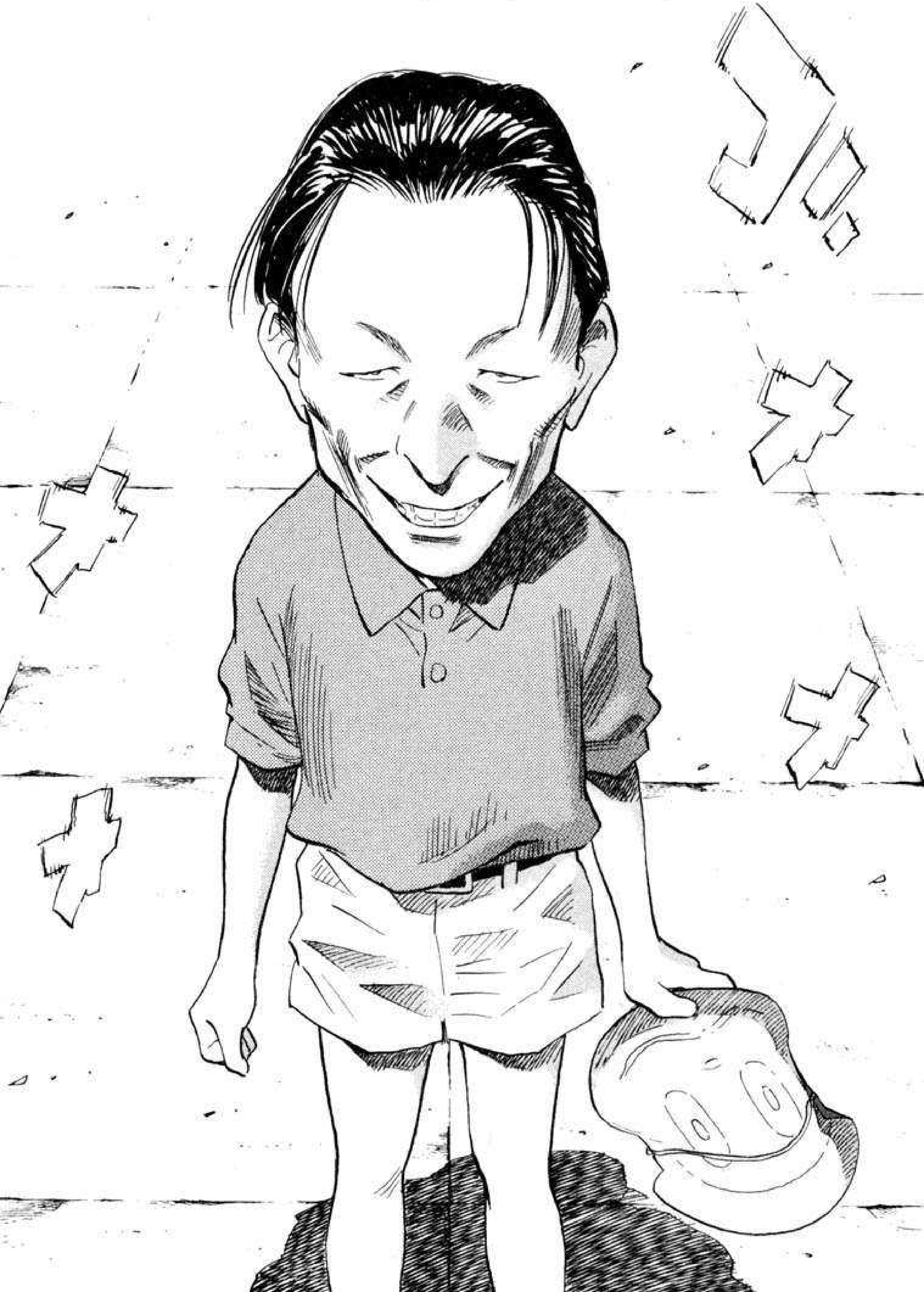

KAMU BERTEMU "SAHABAT"
KAULAH "SAHABAT"

MENURUT-KU, KAMU SEHARUS-NYA JANGAN MELAKUKAN ITU
DAN KAMU HARUS MELIHAT INI JUGA, YOSHIT-SUNE!
LALU KAMU TIDAK PERLU LAGI BER-SEMBUNYI DI DALAM MARKAS RAHASIA YANG ADA DI TAHUN 2014!
SAMPAI KAPAN KAU MAU BERSEM-BUNYI DI BALIK BENDA MURAHAN ITU?
BUKA TOPENG ITU!!
KAMU MELI-HAT-NYA?
KAMU MELIHAT WAJAH DI BALIK TOPENG-NYA!?
AKU TAKUT...
TA-KUT...
TAKUT!

12

BAGAIMANA RUPA ORANG ITU!?
TIDAK!!
AKU TAKUT!!
JIKA AKU MEMBUKA TOPENG INI, MAUKAH KAU MENJADI TEMANKU?
JIKA KAU MELIHAT WAJAHKU...
MAU-KAH KAU...
MENJADI TEMANKU?
SIAPA IDENTITAS "SAHABAT" ITU!?

http://last.fm/user/dragonity



I... ITU KAN WAJAH GURU BAHASA INGGRIS!
HA!?
WAJAHNYA YANG SUDAH DEWASA... DENGAN TUBUH YANG MASIH ANAK-ANAK!! WAJAH GURU BARU BAHASA INGGRIS!
GURU BARU BAHASA INGGRIS KITA!?
AKU TAKUT! AKU SANGAT TAKUT!
TENANG-LAH!!
AKU SUDAH MELIHAT WAJAHNYA... DAN SEKARANG DIA AKAN MEMBUNUHKU!!
TENANGLAH. AKU AKAN BERSAMAMU!
AKU MAU MENDENGAR SISANYA NANTI. KITA AKAN PULANG SAMA-SAMA
AKU HANYA INGIN KAMU MENUNGGU SEBENTAR DI SINI. TOLONG, TUNGGU AKU DI SINI

AH!!
ENDOU KANNA!
HAH
HAH
RUANG GURU
DI MANA GURU BARU ITU!?
HAH
HAH

KANNAAAA
ENDOU
KAMU KE MANA SIH?
PLOP
BIARPUN KITA PULANG KE RUMAH SAMA-SAMA, TASKU MASIH ADA DI DALAM KELAS INI
PLOP
PLOP
KOIZUMI... KYOKO-SAN
AH, BAGUS... AKU SENANG, MELIHAT ANDA BAIK-BAIK SAJA

18

Dragonity

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

SADA-
SENSEI?
HAH
HAH
SEPERTINYA, SADAKIYO-SENSEI SUDAH PULANG
UNIT KESEHATAN SEKOLAH
HAH
HAH
KOIZUMI KYOKO!
Dragonity

2—B
KOIZUMI!
HAH
KE MANA CEWEK ITU PERGI?
HAH
HAH
HAH
SADA-SEN-SEI...
SADA KIYO-SHI...

SADAKIYO ADALAH "SAHABAT"?
BAGIAN 104:
KOLEKTOR

ADA MAU MENGAN-TARKU PULANG?
AH... TA.. TAPI, AKU...
AKU BISA PULANG SENDIRI
JANGAN MENOLAK
CLIK
MAKSUDKU, ANDA TAHU KAN JAM BERAPA SEKARANG. DAN ANDA PINGSAN PADA SAAT MATA PELA-JARANKU
SEKARANG, MASUKLAH
......
ADA APA?

OH... AH...
AKU BERPIKIR, KALAU MOBIL SEPERTI INI SANGAT JARANG
TENTU SAJA
INI ADALAH MOBIL TOYOTA 2000 GT
AKU SERING MENGENDARAI "YOTA-8" HINGGA AKHIRNYA AKU INGIN MENGEN-DARAI MOBIL INI
YOTA-8?
TOYOTA SPORTS 800
BUKAN MOBIL YANG JELEK
OH
ANDA TAHU KAN KALAU 2000 GT ADALAH MOBIL YANG DIPAKAI JAMES BOND?
TIDAK SEPERTI MOBILNYA BOND, MOBIL INI TIDAK DILENGKAPI DENGAN SENJATA OTOMATIS SERTA KURSI PELONTAR
007?
MOBIL BOND?
MASUKLAH. DAN ANDA AKAN MERA-SA SEPERTI GADISNYA JAMES BOND

GADIS-NYA JAMES BOND?
OH, SIALAN!
AWANNYA TEBAL SEKALI!
CEPAT MASUK!
TA... TAPI?
CEPAT! AKU TIDAK INGIN MOBIL INI TERKENA LUMPUR DAN AIR HUJAN
AKU TIDAK INGIN MOBIL INI KOTOR!
CEPAT MASUK!
BA... BAIK, PAK!

AKU TIDAK PERNAH MENGENDARAI MOBIL INI DI WAKTU HUJAN!
SREK
SREK
LIHATLAH, APA YANG SUDAH ANDA LAKUKAN!
SEHA-RUSNYA BUKAN MOBIL INI
SEHA-RUSNYA HARI INI AKU TIDAK MENGEN-DARAI MOBIL INI
MA... MAAFKAN AKU...
SEKARANG, AKU HARUS MEMBASUH MOBIL INI... MEMBASUHNYA SECARA MENYELURUH
SEBUAH ROBOT... AYAHKU PER-NAH BILANG KALAU DIA JUGA MENYU-KAI ROBOT SEWAKTU KECIL
AH! AKU... AKU TAHU APA ITU
GUMAM GUMAM
....

OH, BEGITU
INI KAN... HM... GUNDAM
ITU ADALAH TETSUJIN 28!!
!!
OH... TET... TETSU-JIN...
A... AYAHKU BILANG, KALAU DULU ROBOT ITU ADALAH GUNDAM
CUIH!!
GUNDAM HANYALAH SETELAN YANG BERPINDAH-PINDAH! SAMA SEPERTI NAMANYA, GUNDAM ITU SEPERTI MEMAKAI SETELAN YANG DILENGKAPI PERALATAN TEMPUR!
LALU, BAGAIMANA DENGAN MAZINGER Z? BENDA ITU HANYALAH SEPERTI KENDARAAN TEMPUR! KARENA MEREKA HARUS MENGENDARAINYA!
JANGAN ASAL BICARA KALAU ANDA TAHU TENTANG ROBOT INI ATAUPUN ROBOT ITU
KARENA SEBENAR-NYA ANDA TIDAK TAHU APAPUN TENTANG ROBOT!!
......

TIDAK TAHU APAPUN...
APAPUN...
HM...
AKU... AKU TAHU BEBERAPA MANGA TUA
SEMUA ORANG TAHU, APA YANG ADA DI PIKIRAN ANDA TENTANG "MANGA TUA"
HM...
DI DALAM ATRAKSI VIRTUAL...
ADA BEBERAPA BENDA YANG ADA DI DALAM MARKAS RAHASIA TAHUN 1971...
9
SEPERTI... "SHONEN MAGAZINE"!!

ANDA SU-DAH MEMBACA "SHONEN MAGAZINE" PADA SAAT ITU?
HM...
I... IYA...
SEPERTI... HM... "ASHITA NO JOE"...
APAKAH ANDA MEMBACA SEMUA-NYA?
TI... TIDAK. CUMA BEBERAPA MAJALAH YANG ADA DI DALAM SANA
APAKAH ANDA MAU MEMBACA SISANYA?
HMM... I... IYA
SA... SANGAT MAU.... MANGANYA BAGUS
BAIK-LAH
CIK
AYO KITA KE RUMAHKU
HA!? TIDAK... TUNGGU!

10

MASUKLAH
KREK
HMM... JADIIII...
A... ANDA TINGGAL SENDIRIAN DI SINI, SENSEI?
BUUUUUU!
IBU!?

AKU DATANG BERSAMA TAMU, BU
BUUU UUUU
SEPERTINYA DIA BELUM PULANG
EXPO'70
元気ハツラツ

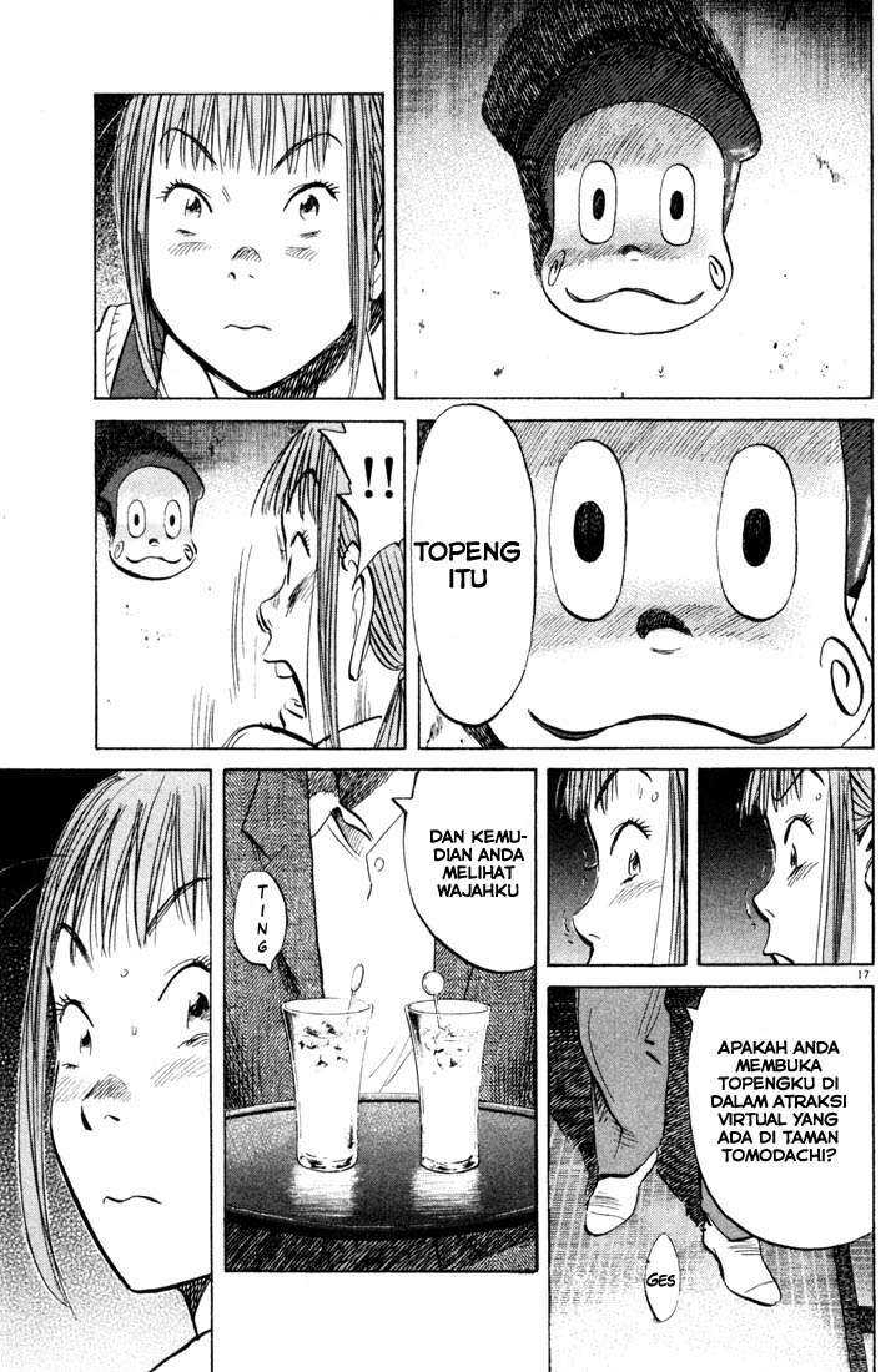
ANDA MAU TEH? ATAU MUNGKIN YOGURT CAIR?
!!
OH... TIDAK USAH REPOT-REPOT
"MAGAZINE" DAN "SUNDAY" ADA DI BARISAN SANA

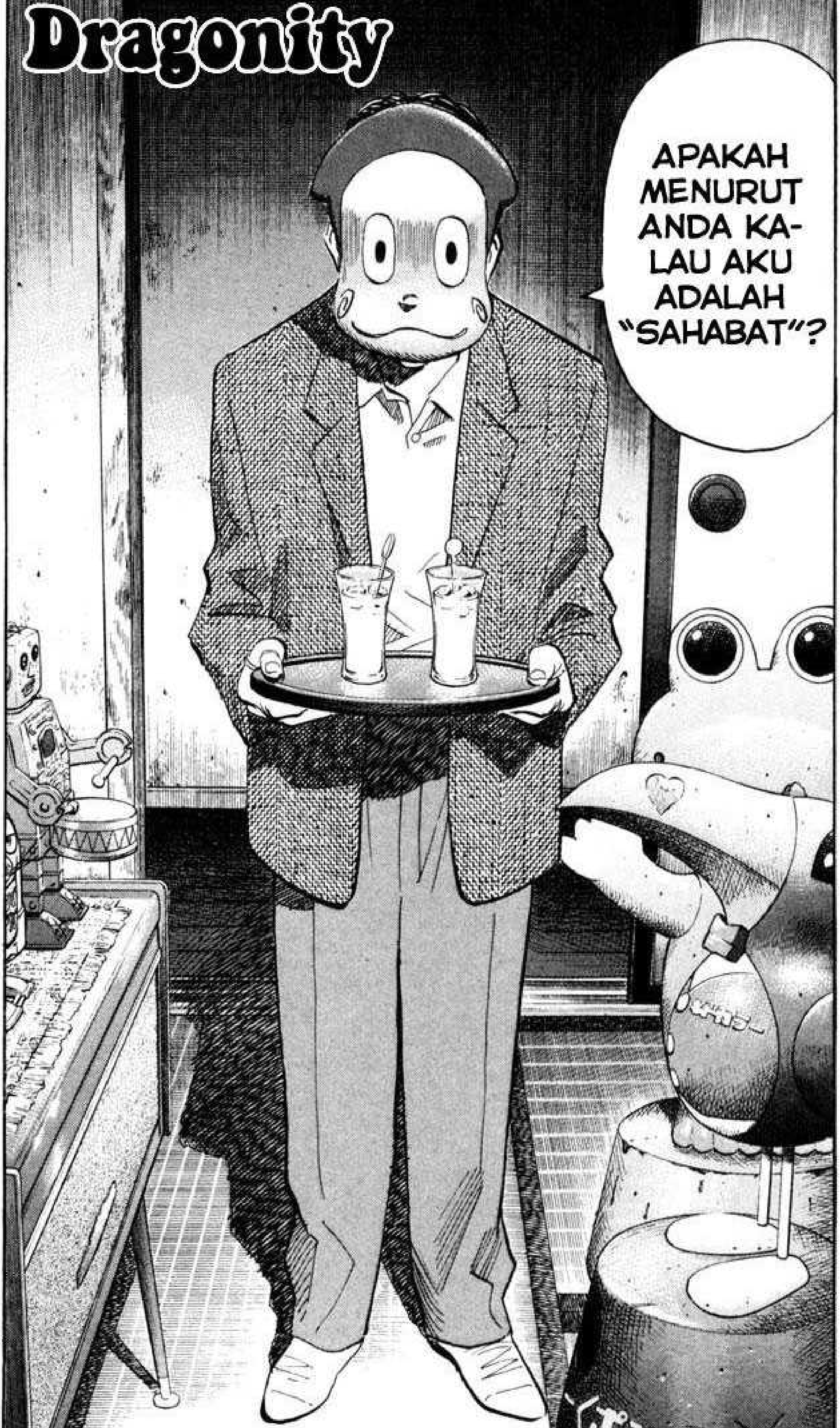
……
OH... BEBAS UNTUK MEMBACANYA
!!
TAPI, JANGAN BUKA HALAMANNYA TERLALU LEBAR
NANTI ANDA AKAN MERUSAK PENGIKAT SAMPULNYA
AKU TAK BISA MEMBACA SEPERTI INI

TUNGGU, KENAPA AKU HARUS MEMBACA INI?
AKU HARUS KELUAR DARI SINI!
GES
GES
HA? BUKANNYA PINTU DEPAN ADA DI SINI?
......
DI SINI JUGA TIDAK ADA APAPUN KECUALI MAINAN
......

15

GLUP
........!!
GES


!!
TOPENG ITU
DAN KEMUDIAN ANDA MELIHAT WAJAHKU
TING
APAKAH ANDA MEMBUKA TOPENGKU DI DALAM ATRAKSI VIRTUAL YANG ADA DI TAMAN TOMODACHI?
GES



BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

ANDA MELIHAT WAJAHKU DI DALAM ATRAKSI VIRTUAL, KAN?
APAKAH MENURUT ANDA, AKU ADALAH "SAHABAT"?
APAKAH MENURUT ANDA, AKULAH YANG ME-NYEBABKAN "MALAM TAHUN BERDARAH" DI TAHUN 2000?
Dragonity

APAKAH MENURUT ANDA, AKULAH YANG MEMBUNUH SEMUA ORANG-ORANG ITU?
BAGIAN 105:
PERCAKAPAN DIRI SENDIRI

AKU...
AKU TAHU
......?
AKU TAHU, BU!
IBU?
SEKARANG, AKU SEDANG MEMBICA-RAKAN TOPIK PENTING, BU
......?
......?

SUDAH KU BILANG KALAU AKU TAHU, BU!!
!!
AKU AKAN DATANG!! OH, DIAMLAH!!
DI MANA IBUNYA?
GES GES
GES GES
GES
GES
!!

SAATNYA MAKAN MALAM. AYO KITA MAKAN SAMA-SAMA
MAKAN MALAM?
MASUK-LAH
....
CUIH!!

SUDAH BERAPA KALI AKU BILANG PADAMU, BU?
HM...
APA-KAH IBU ANDA...
BISA AKU MENARUH INI DI PIRING ANDA?
HA?
OMELET DAN SIOMAI DITABURI DENGAN KACANG HIJAU
AKU BENCI KACANG HIJAU
KENAPA KAU MENARUH KACANG INI DI MAKANAN KAMI, BU?
HEI!
I... IYA!?
......

APAKAH ANDA BAIK?
ATAU JAHAT?
HA?
BAIK?
HM... AKU TAK TAHU...
YANG MANA... BAIK ATAU JAHAT?
APAKAH ANDA TAHU TENTANG "BUKU RAMALAN BARU"?
APAKAH ANDA SALAH SATU DARI MEREKA?
ATAU SALAH SATU DARI KAMI?
AKU TIDAK MENGERTI MAKSUD ANDA

BUKU... RAMALAN BARU?
TIDAK LAMA LAGI, APA YANG DITULIS DI DALAMNYA AKAN TERJADI
"DAN KEMUDIAN, SEORANG PRESIDEN DUNIA BARU AKAN LAHIR"
SEORANG.... PRESIDEN... DUNIA...?
AYO KITA MAKAN, BU
........!!
MENURUT ANDA...
APA YANG DILAKUKAN PRESIDEN DUNIA?
AKU TIDAK TAHU
PRESIDEN DUNIA MELAKUKAN APAPUN YANG DIA MAU
DIA MENJADIKAN DUNIA SESUAI DENGAN APA YANG DIINGIN-KANNYA

JIKA DIA MAU, DIA BISA "MENG-AKHIRI" APAPUN DENGAN CEPAT
"MENG-AKHIRI"?
APAKAH ANDA BAIK? ATAU JAHAT?
!!
AKU TAHU ITU, BU!!
AKU TIDAK MENARUH SIKUKU DI ATAS MEJA! AKU TIDAK MELAKU-KANNYA!
AKU MEMA-KAN SEMUA KACANG HIJAU INI, BU!! LIHATLAH KE SINI KALAU KAU TIDAK PER-CAYA!!

9

KAU SELALU MELAKUKAN INI KETIKA AKU SEDANG BERBINCANG DENGAN ORANG LAIN!!
SELALU SELALU SELALU!!
......
BAIKLAH!! AKU AKAN DATANG!!
!!
RRRR!!
RRRR!!

10

EHEM
RRR
KLIK
HALO, INI RUMAH KELUARGA SADA
OH... BU KEPALA SEKO-LAH...
KEPALA SEKO-LAH!
IYA... IYA...
KOIZUMI YANG ADA DI KELAS 2-B?
......!!
TIDAK. AKU TIDAK MELIHAT GADIS ITU
DIA PINGSAN DI KELASKU. KETIKA SEKOLAH SELESAI, AKU KE RUANG UKS, TAPI AKU TIDAK MELIHAT GADIS ITU

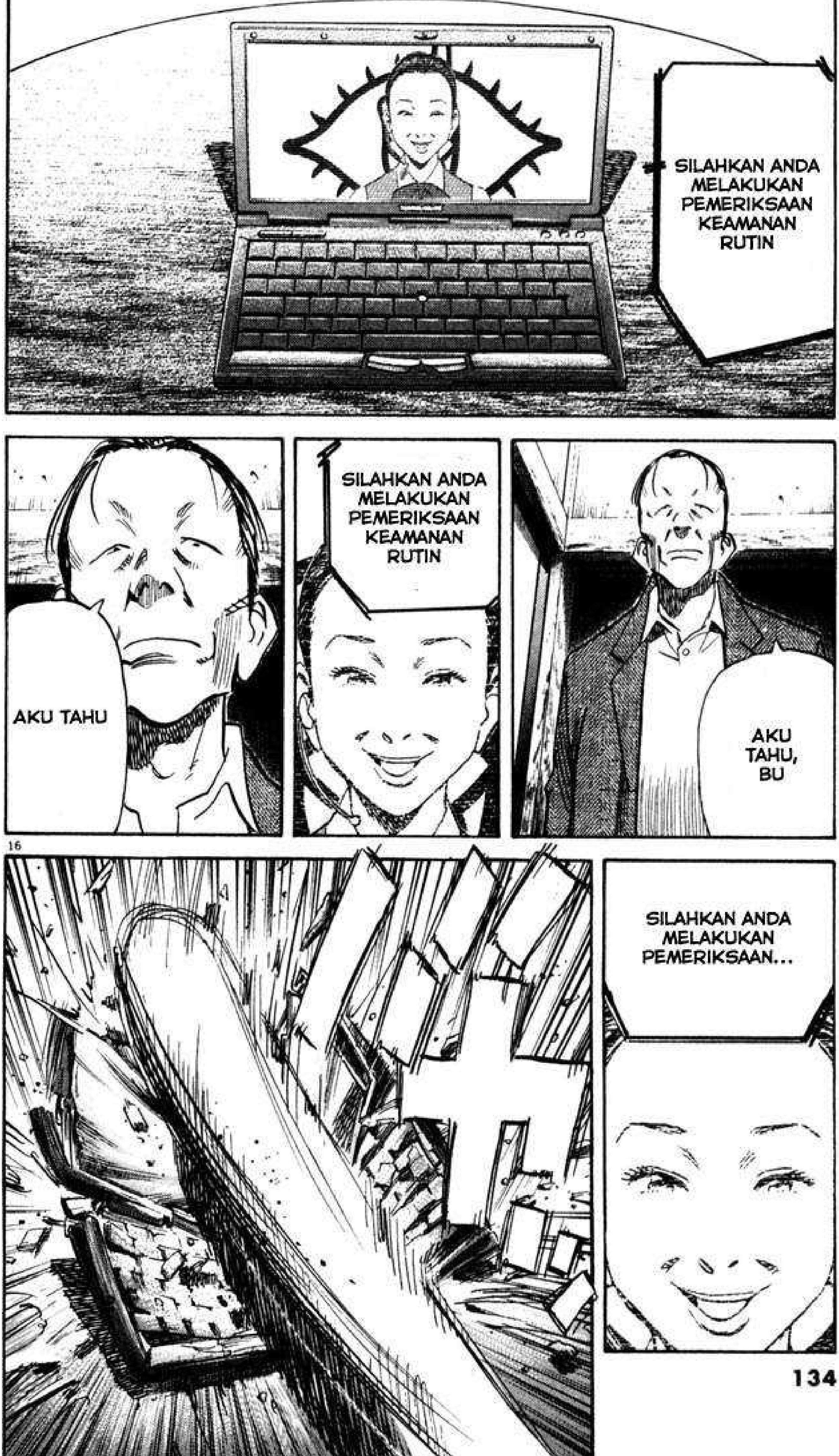
BU KEPALA SEKOLAH! INI AKU, KOIZUMI KYOKO!!
AKU ADA DI SINI! TOLONG AKU! KELUAR-KAN AKU DARI...
?
BIIIP BIIIP
BIIIP BIIIP

BIIIIP BIIIIP
ANDA MEMBE-RITAHU WANITA ITU
INI AKAN JADI MASALAH
KLING
........!!

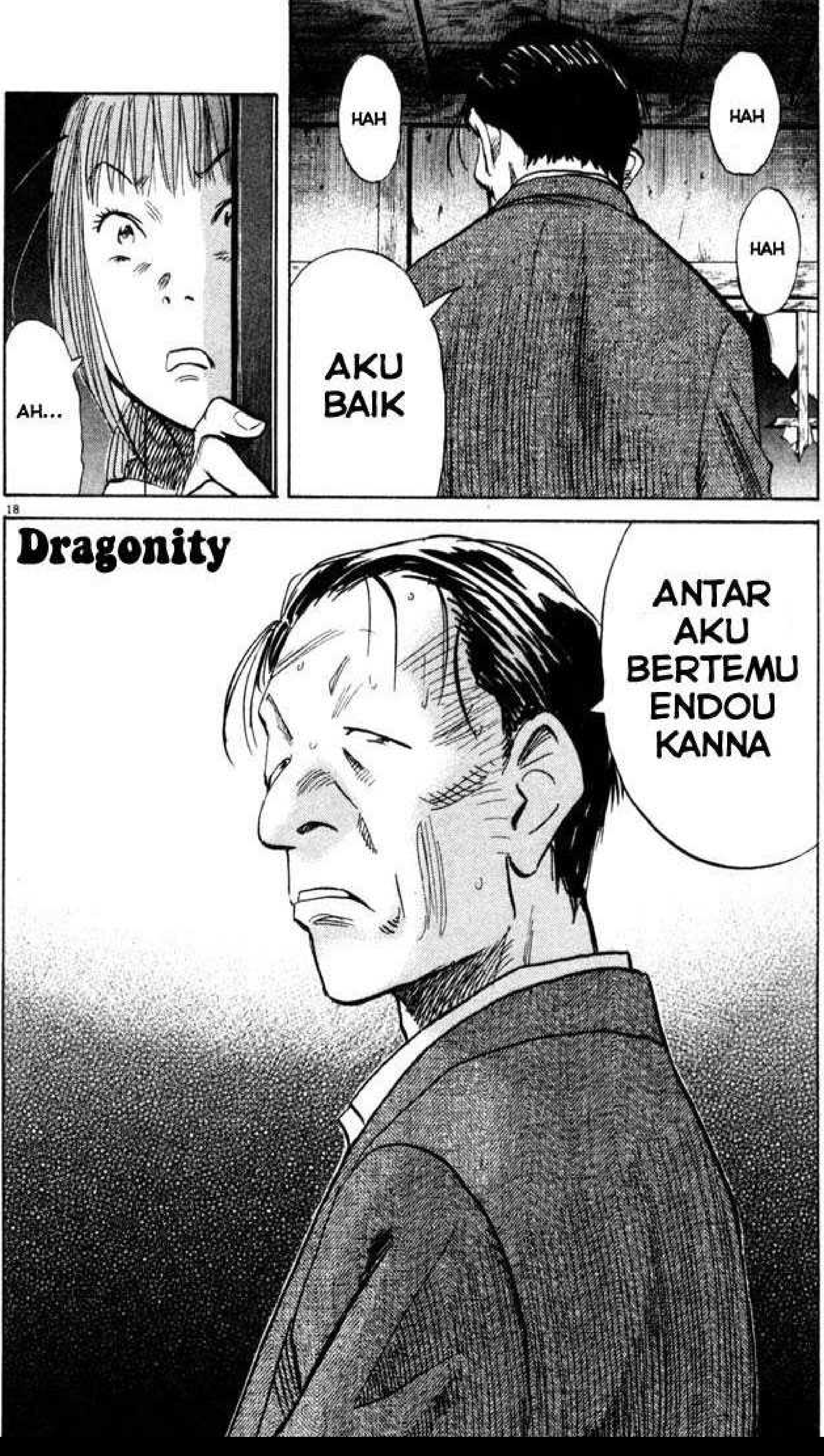
13

PEMUKUL YANG DITANDA-TANGANI NAGA-SHIMA
APA YANG AKAN TERJADI JIKA PE-MUKUL INI HANCUR?
......!!!
......!! ......!!!
TAPI AKU HARUS MELAKU-KAN INI
GES
?

AKU DATANG, BU
GES GES
......
IYA, AKU DATANG
GES GES


SILAHKAN ANDA MELAKUKAN PEMERIKSAAN KEAMANAN RUTIN
AKU TAHU, BU
SILAHKAN ANDA MELAKUKAN PEMERIKSAAN KEAMANAN RUTIN
AKU TAHU
SILAHKAN ANDA MELAKUKAN PEMERIKSAAN...

AKU TAHU! AKU SUDAH CUKUP!
SUDAH CU-KUP!!
CUKUP !!
CUKUP !!
HAH
HAH
HAH
HAH



BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

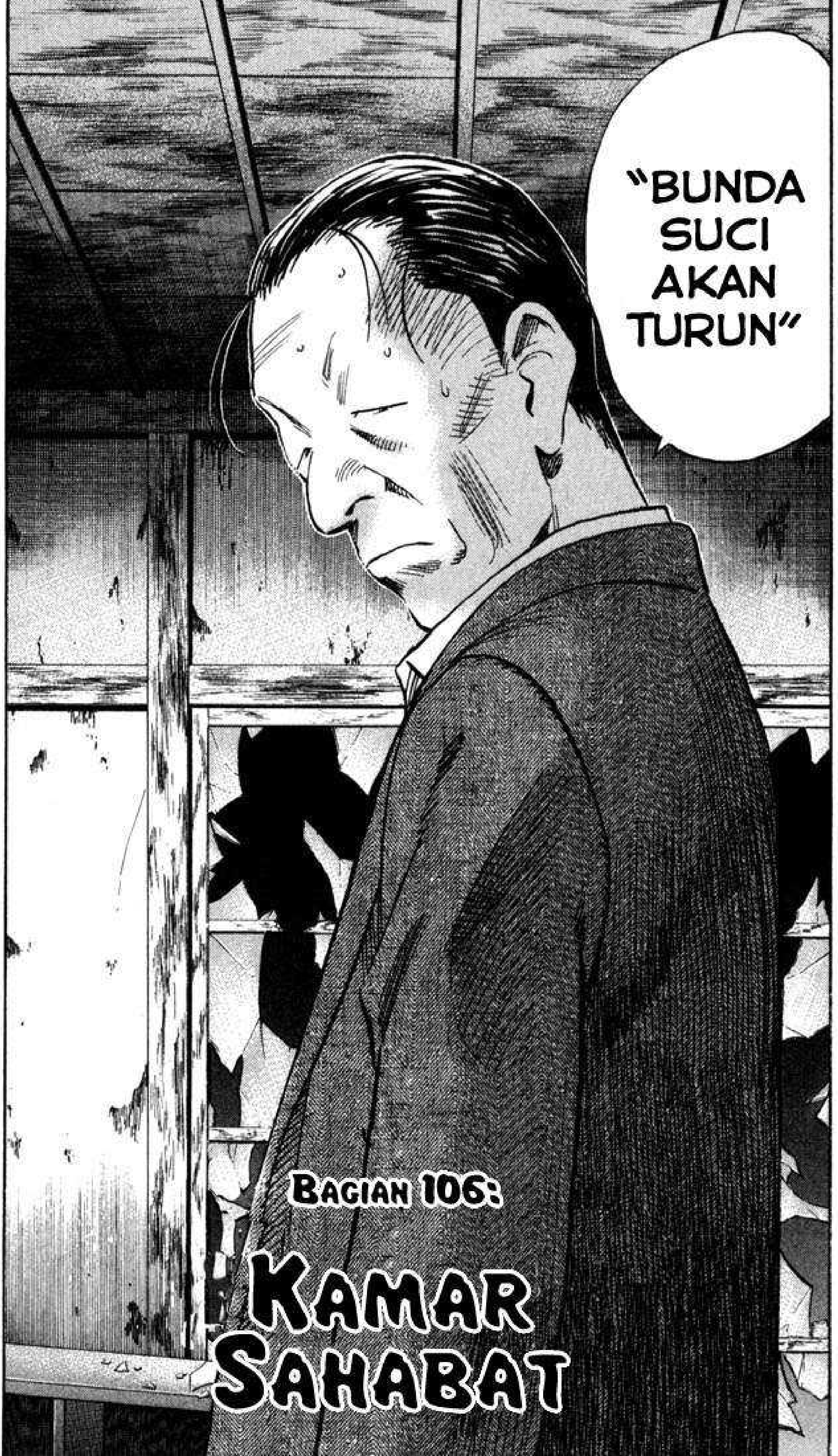
diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

ENDOU-KANNA?
IYA...
AKU HARUS BERTEMU ENDOU KANNA SESEGERA MUNGKIN
KENAPA?


"BUNDA SUCI AKAN TURUN"
BAGIAN 106:
KAMAR SAHABAT

SELAIN ITU, ANDA TERLALU BANYAK TAHU
TURUN?
BUNDA SUCI?
....
....
ANDA TELAH MENYELIDIKI HAL-HAL DETIL TENTANG ENDOU KANNA
ANDA PASTI CUKUP MENGENAL GADIS ITU, KAN?
BU-KAN-KAH BEGI-TU?
SE... SENSEI, ANDA TAHU TENTANG ITU?
KEPALA SEKOLAH MENELEPON RUMAH INI, DAN ANDA MEMBERITAHU KALAU ANDA ADA DI RUMAH INI
ITULAH SEBABNYA KENAPA PARA PENGARAH MIMPI INGIN MEMBAWAMU KE DUNIA TOMODACHI

WANITA ITU PUNYA KONEKSI DENGAN PARA PENGARAH MIMPI
!!
MEREKA AKAN SEGERA DATANG KE SINI UNTUK MENGAMBIL ANDA
......!!
KITA HARUS BERGEGAS PERGI DARI SINI
AKU SUDAH MELEWATI GARIS BATAS, DAN AKU TAKKAN BISA MUNDUR LAGI
AKU MENGHAN-CURKAN "IBU"

4

......
!!
SIAL! MEREKA SUDAH ADA DI SINI
HA?
KREEEEK
BUK BUK
AYO, BANTU AKU!
HA!?

UUUUH... BENDA INI TIDAK MAU BER-GESER
KRR RRR
ANDA BELUM PERNAH MENUTUP PINTU GESER SEBELUMNYA? TENDANG DULU!
ANDA HARUS MENUTUP RAPAT-RAPAT PINTU GESER KETIKA MEREKA MENEBAR ASAP ANTI NYAMUK DI DALAM KOTA
KITA TIDAK TAHU GAS APA YANG MEREKA GUNAKAN!
AH!
KLANG
APAKAH SEMUA PINTU SUDAH DITU-TUP?
AH!!
KAMAR INI BELUM DIKUNCI... AKU AKAN MENGU-RUS...
TUNG-GU!
TAPI... NANTI MEREKA MASUK!

BIARKAN KAMAR ITU
......?
BUKA!!
BUKA PINTUNYA, ATAU KAMI AKAN MEN-DOBRAK MASUK!
......
KAMI ADALAH PARA PENGARAH MIMPI!
BUKA PINTU INI, ATAU KAMI AKAN...
PERGI!

DIREKTUR, TOLONG BUKA PINTUNYA!
DIREK-TUR?
BAWA KOIZUMI KYOKO PADA KAMI!
GADIS ITU BUTUH DIDIKAN ULANG!
TIDAK...
KAMI AKAN MENYERET GADIS ITU DENGAN PAKSA JIKA ANDA TIDAK MENGIKUTI PERINTAH
BERIKAN KOIZUMI KYOKO!
APAKAH ADA YANG SALAH DENGAN ANDA, DIREKTUR?
TOLONG, TENANG-LAH
DIREK-TUR!!
......
PULANG-LAH!
!!

BAIK, DIREKTUR. PIKIRKAN BAIK-BAIK PERTANYAAN KAMI
SIAPAKAH ANDA?
AKU ADA-LAH...
TERUS, APA ALASAN ANDA BERADA DI SINI?
PIKIRKAN BAIK-BAIK
......
ADA BEBERAPA HAL YANG BISA ANDA LAKUKAN UNTUK MEMBANTU SESAMA
JADI, APA YANG HARUS ANDA LAKUKAN DI DALAM SITUASI SEPERTI INI?
AKU ADA-LAH...
TERUS, APA YANG HARUS...

!?
APA YANG HARUS ANDA LAKUKAN, DIREKTUR?
HM? BAU APA INI?
MINYAK TANAH
AKU ADA-LAH...
DIREK-TUR...
AKU ADA-LAH...
SE-ORANG GURU
DIREK-TUR!?

GADIS INI...
ADALAH ANAK BIM-BINGANKU!
GADIS INI TIDAK BUTUH DIDIKAN ULANG KALIAN!
PERGI, ATAU KU BAKAR TEMPAT INI!!
DIREK-TUR...
HUBUNGI MARKAS BESAR!
BAIK, PAK!
HAH
HAH
HAH

AKU BAIK
SUDAH KU BI-
LANG...
EEEH... HMMM...
SIRAM
APAKAH ANDA MAU MEMBAKAR TEMPAT INI?
KITA AKAN KABUR SETELAH TEMPAT INI MULAI TERBAKAR
MENURUT ANDA, TEMPAT APA INI?
SIRAM
HA?

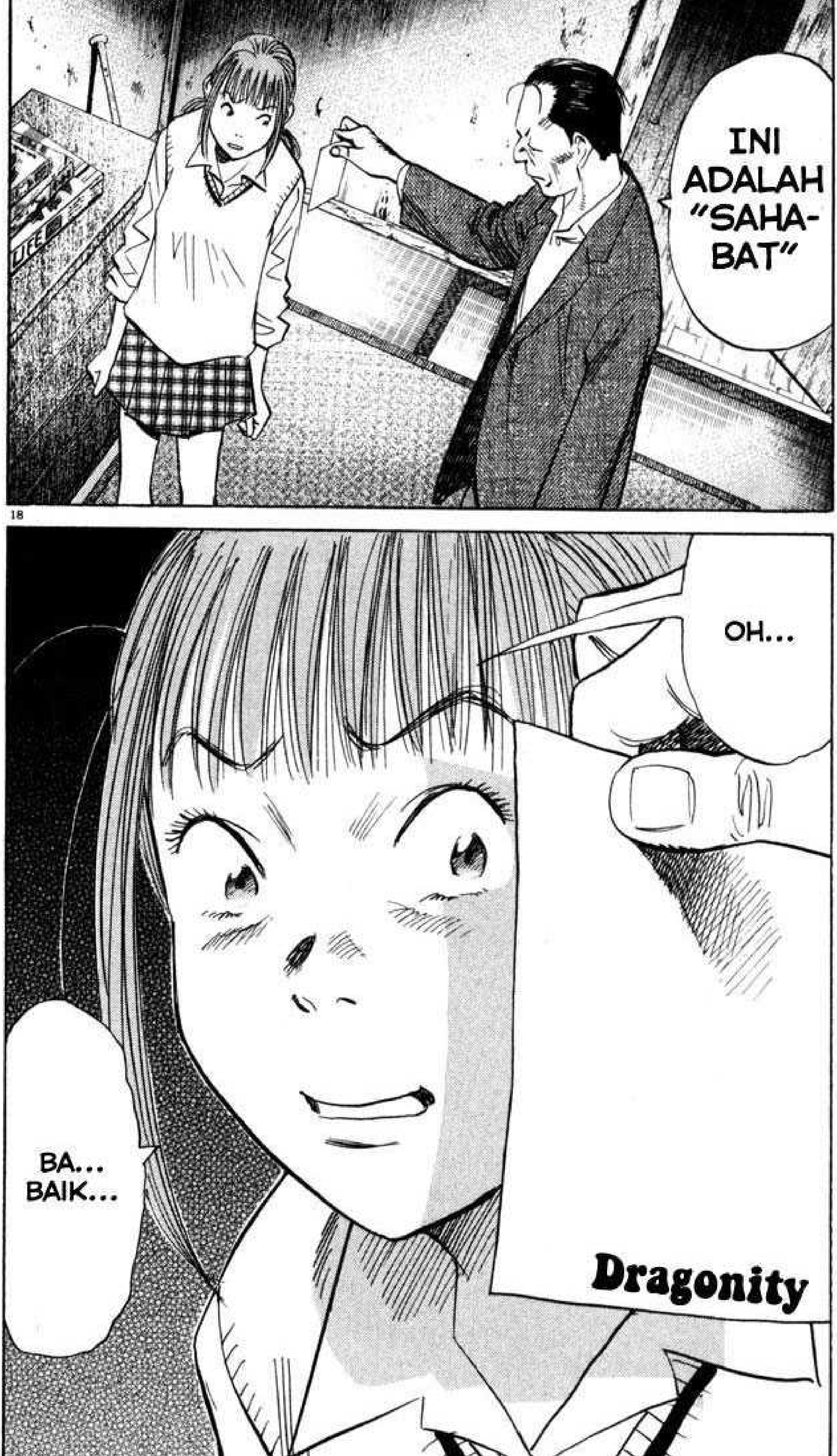
INI ADALAH RUMAH "SAHA-BAT"
......!!
RUMAHNYA YANG ASLI SUDAH HANCUR BERTAHUN-TAHUN YANG LALU...
JADI DIBUAT REPLIKA RUMAH YANG SANGAT MIRIP DENGAN RUMAH ASLINYA
SEMUA BENDA YANG ADA DI SINI ADALAH KOLEKSI "SAHABAT"
YANG MANA MEMBUAT RUMAH INI DINAMAKAN MUSEUM "SAHABAT"
DAN ANDA ADA-LAH...
DIREK-TUR...
MAUKAH ANDA ME-LIHATNYA SEBELUM TEMPAT INI TERBAKAR?
......?

KAMAR YANG SANA...
KAMARNYA "SAHABAT"
KREEEK

動物の図鑑
両生・はちゅう類
魚貝の図鑑
植物の図鑑
日本の地理
改訂 理科
4年上
INI ADALAH KAMAR "SAHABAT"
GLUP
KLANG
INI ADALAH FOTO-FOTO KAMI KETIKA MELAKUKAN PERJALANAN WISATA MENDAKI

INI KENJI...
MARUO, DAN YOSHIT-SUNE
INI AKU
INI JUGA KENJI...
OTCHO DAN KENJI
INI AKU
JADI, HM...
DI MANA "SAHA-BAT"?
YANG MANA? YANG MANA DIA?
......!!
DIA BERADA DI DALAM SEMUA FOTO INI
HA?

OH, INI ADALAH KAKAK KENJI
TIDAK... APA YANG AKU LAKU-KAN!?
AKU TAK PEDULI! AKU TAK MAU TAHU LAGI!
WOW! GADIS YANG CANTIK
TIDAK, SUDAH CUKUP!
AKU SUNGGUH-SUNGGUH TIDAK INGIN TAHU!
AH, INI DIA



18

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

BAIKLAH, KAMI PUNYA DOKUMENTASI DARI KEGIATAN PERJALANAN WISATA MENDAKI YANG TELAH KALIAN LAKUKAN
JIKA KALIAN INGIN FOTO YANG WAJAH KALIAN BERADA DI DALAMNYA, KALIAN CUKUP MENCATAT NOMOR FOTO SERTA BERAPA SALIN FOTO YANG KALIAN INGINKAN. LALU, MASUKKAN CATATAN ITU BESERTA UANGNYA KE DALAM AMPLOP
WAI, LIHAT WAJAHMU!
TATAPAN MATAMU SEAKAN-AKAN INGIN MELIHAT KEPALAMU
HA HA HA
WAI WAI!
AKU BISA MELIHAT CELANA DALAM NISHIMURA
KYAAA, JANGAN. CABUT FOTO ITU!
DI MANA? DI MANA?
Dragonity

11
10
SUGIMOTO DAN OKUYAMA SELALU BERSAMA DI FOTO MANAPUN. WOW, MESRANYA!
APAKAH ADA HANTU YANG TER-TANGKAP DI DALAM FOTO?
AKU TAHU...
HAHAHA... WAJAHNYA TOLOL!
16
AKU TAHU... BIARPUN AKU BER-ULANG KALI...
23
MEME-RIKSA SEMUA FOTO-FOTO ITU...
29

http://facebook.com/dragonity

AMEN, SOMEN...
HIYA, SOMEN...
AMEN, SOMEN...
HIYA, SOMEN...
AKU INGIN PUNYA BANYAK TEMAN...
AKU YAKIN KALAU PARA ALIEN AKAN TURUN DARI LUAR ANG-KASA UNTUK MENJADI TEMAN-TEMANKU

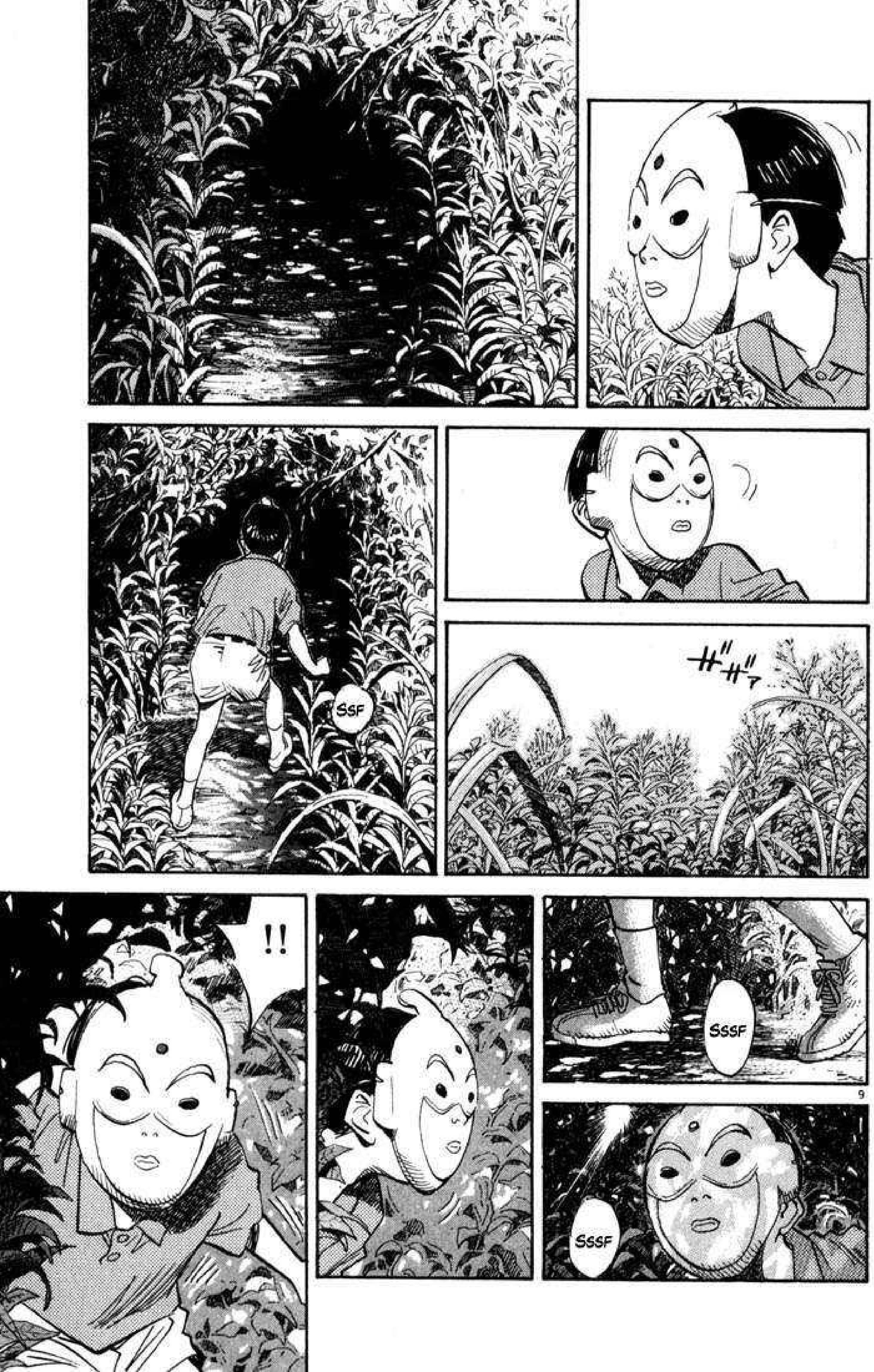
BERHENTI KAU MEMAKAI TASMU YANG WARNANYA JELEK ITU!
DAN JUGA SEPATUMU YANG BERBEDA WARNA ITU!
YANG KAU LAKUKAN ITU MEN-JIJIKKAN!
UHUK UHUK!
WAAH!
DAN JUGA TOPENG TOLOL YANG SERING KAU PAKAI!
KAU HARUS MATI, JIKA KAU INGIN ORANG-ORANG MENYADARI KEBERA-DAANMU!
BANYAK ORANG YANG AKAN MENGHADIRI PEMAKA-MANMU!
AAAA AAAH!
WAAA AAAH!

DIA MELAP INGUSNYA DI BAJUKU!
IIIH! MENJIJIKKAN!
RASA-KAN INI, KEPARAT!
TENDANG PANTAT-NYA!
HIK
HIK
ALIEN TIDAK PERNAH MENYE-LAMAT-KANKU
HAI...
KAMU BAIK-BAIK SAJA, KAN?
HANYA ADA SE-ORANG GURU YANG SELALU MUNCUL DI SAAT YANG TIDAK TEPAT

HEI, KAMU BISA BERDIRI?
AKU INGIN PUNYA BANYAK TEMAN
GORENGAN YANG CANTIK!
OPOR DI SINI! DI SINI!
KETUA KELAS, GUCCI-KUN SERTA TEMAN-TEMANNYA SERING BERMAIN BOLA
TAPI AKU TIDAK BISA MAIN BOLA
SETIAP KALI AKU MENDE-KATI NOBUO-KUN DAN TEMAN-TEMANYA DI DALAM KLUB MADING...
JANGAN TATAP AKU!
TAPI AKU INGIN SE-KALI BER-GABUNG PADA SATU KELOM-POK...
SEK

7

DIBANDINGKAN KELOMPOK-KELOMPOK LAIN, KELOMPOK INILAH YANG PALING AKU INGINKAN UNTUK MEN-JADI TEMAN-TEMANKU...
KELOMPOK KENJI, DAN MARKAS RAHASIA MEREKA


ザザッ
SSF
SSSF
SSSF
!!

Sksk
sksk
......!!
!!
Kenapa kau tidak masuk?
Kenapa kau tidak masuk dan du-duk di dalam sini?
Aku bukanlah anggota kelompok mereka
Ada beberapa Shonen Magazine dan Shonen Sunday di dalam sini

10

HEHE HE
HEI
HAHA... INI BAGUS SEKALI
A... APA YANG KAMU BACA?
UHAHAHA! WOW!
AKU INGIN MELI-HATNYA
AKU AKAN MERAHA-SIAKANNYA
AKU INGIN MELIHATNYA JUGA
INI!

BUKU RAMALAN
BUKU... RAMALAN?
KENJI-KUN YANG MENYU-SUNNYA
DIA MEMIKIRKAN HAL-HAL INI SETIAP HARI
BEBERAPA ORANG JAHAT MENGHANCURKAN DUNIA DI AKHIR TAHUN 2000
たかさ50メートル
おもさ100まんトン
DAN KENJI-KUN BESERTA TEMAN-TEMANYA AKAN MELAWAN MEREKA
INI AKAN MENJADI LUCU...
JIKA MASA DEPAN SEPERTI APA YANG ADA DI DALAM BUKU INI
....
HEI...

KENAPA KAU TIDAK MELEPAS TOPENG YANG SERING KAU PAKAI ITU?
COBA KU LIHAT WAJAHMU
OH, TERNYATA KAU SE-PERTI INI
HEI...
MAUKAH KAMU MENJADI TEMAN-KU?
APA?

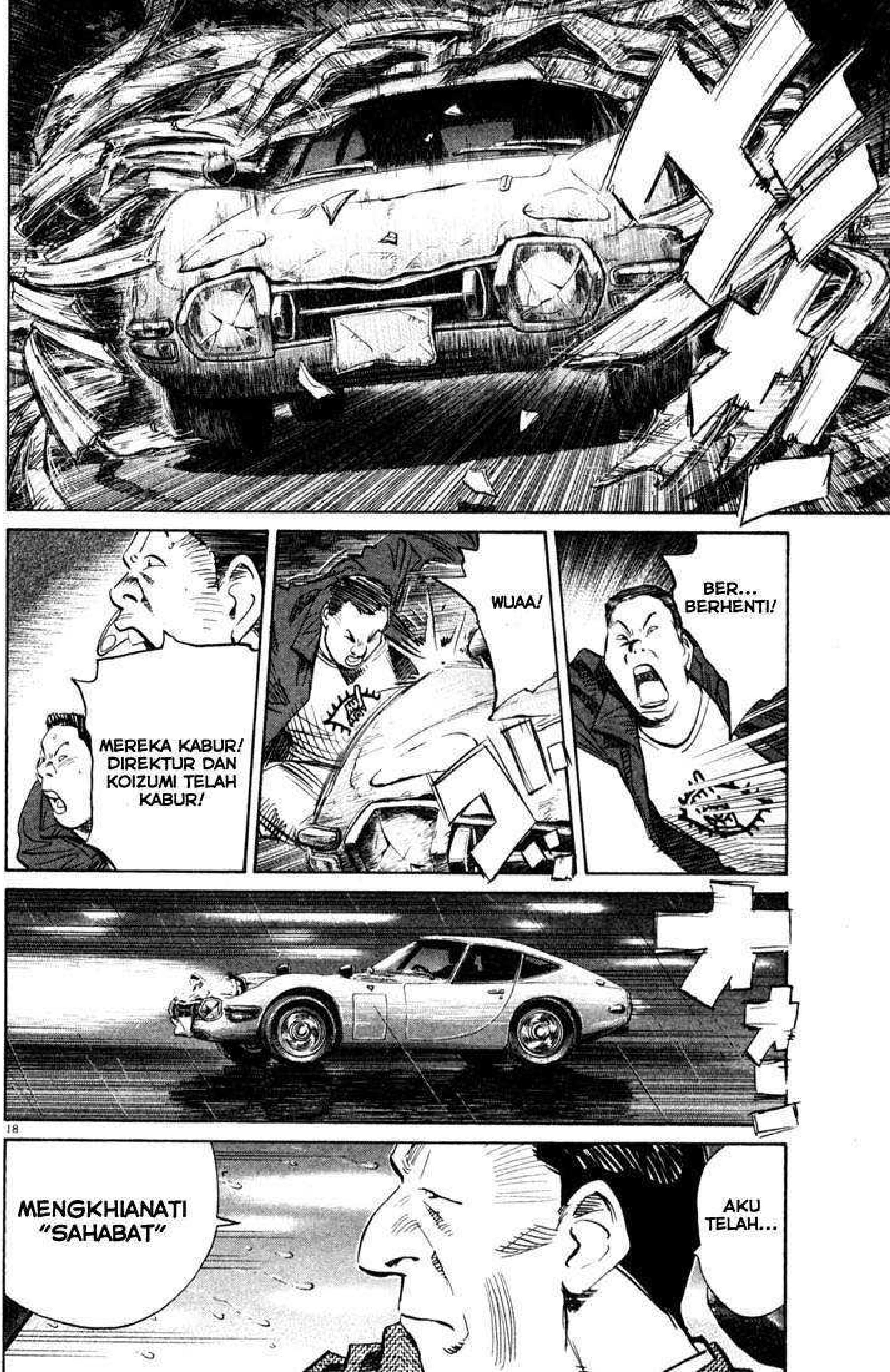
SEBELUM AKHIR DARI LIBURAN MUSIM PANAS, AKU HARUS PINDAH LAGI
SELAIN SURAT KEPINDAHAN DAN KARTU UCAPAN SALAM, AKU MENGIRIM-KAN GURUKU SEBUAH SURAT
"SENSEI, MUSIM PANAS INI..."
"AKU PUNYA SEORANG SAHABAT"
SETELAH SEKIAN LAMA, AKU MENDAPATKAN BALASAN
"AKU SENANG, SANGAT SENANG"
"SAAT INI, GURUMU BEGITU BAHAGIA DENGAN DIRIMU"

"AKHIRNYA KAMU MENE-MUKAN SAHABAT YANG BAIK"
SE-ORANG SAHABAT YANG BAIK...
AKU MASIH DISIKSA DI SEKOLAH BARUKU DAN JUGA SEKOLAH SETELAH ITU...
TAPI...
DIA MASIH MAU MENJADI SAHABATKU
SELAMA LEBIH DARI EMPAT PULUH TAHUN...
DIA SELALU MENDENGAR KELUH KESAHKU...
DIA MEM-BERITAHUKU KALAU AKU TAK BISA BERBUAT APA-APA TANPA DIRINYA....
DIA SELALU MENYURUHKU MELAKUKAN INI, MELAKUKAN ITU...
DIA SELALU MARAH PADAKU...

DIA TAHU APAPUN TENTANG DIRIKU!!
TAPI...
AKU TAK TAHU APAPUN TENTANG DIRINYA
APAKAH DIA BAIK?
ATAU JAHAT?
DIA MEMPERLA-KUKANKU SAMA SEPERTI SEORANG BUDAK
NYALA

AAH...
AKU TELAH MENG-KHIANATI DIA
RUMAH "SAHABAT" AKAN KU BAKAR
MARKAS! INI PARA PENGARAH MIMPI! A... ADA MASALAH BESAR!
RUMAH "SAHABAT" TERBAKAR! AKU ULANGI...
AH!

17


BER... BERHENTI!
WUAA!
MEREKA KABUR! DIREKTUR DAN KOIZUMI TELAH KABUR!
AKU TELAH...
MENGKHIANATI "SAHABAT"

18

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

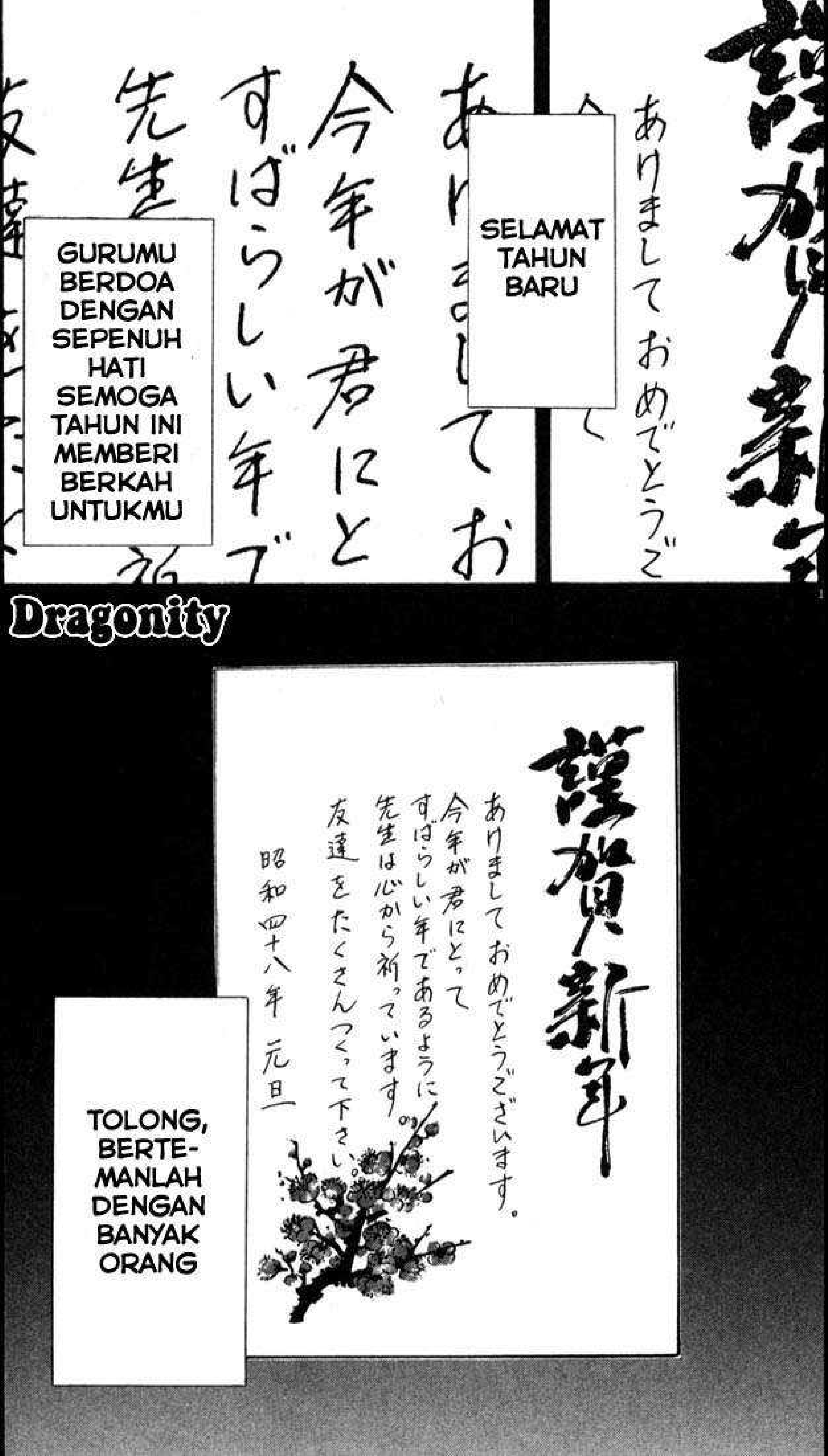
20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

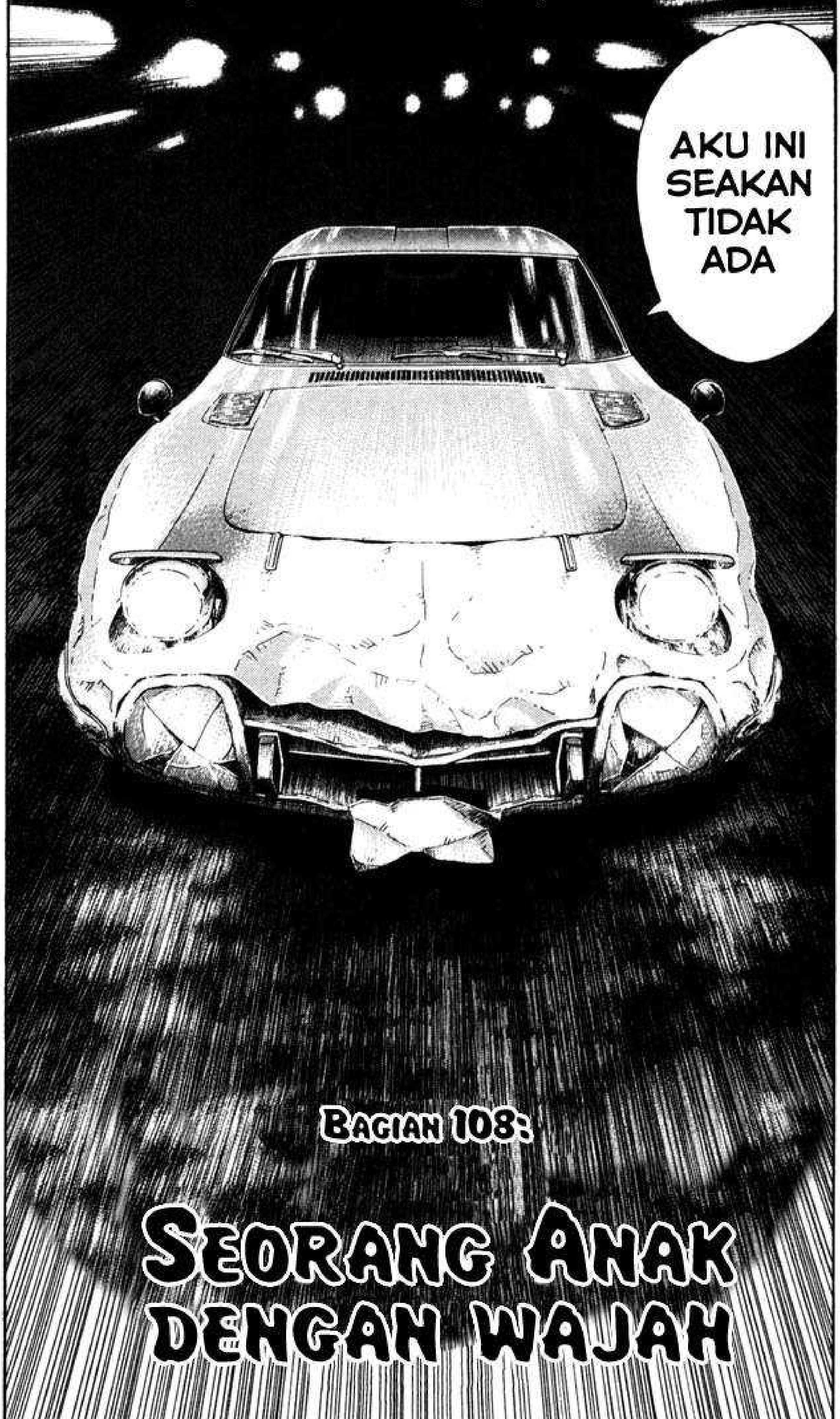
WWW.KOMIKID.COM


SELAMAT TAHUN BARU
GURUMU BERDOA DENGAN SEPENUH HATI SEMOGA TAHUN INI MEMBERI BERKAH UNTUKMU
Dragonity
謹賀新年
あけましておめでとうございます。
今年が君にとって
すばらしい年であるように
先生は心から祈っています。
友達をたくさんつくって下さい。
昭和四十八年 元旦
TOLONG, BERTE-MANLAH DENGAN BANYAK ORANG

AKU MATI DI SMP
PENYIK-SAAN JUGA BERAKHIR, NAMUN...
AKU SE-LURUHNYA DIABAIKAN
BAHKAN DI DALAM FOTO KELAS KELULU-SAN SD...
ANDA TIDAK AKAN BISA MELIHAT WAJAHKU YANG BER-ADA DI BELAKANG ORANG YANG DUDUK DI DEPANKU
AKU SAMA SEPERTI MANUSIA YANG TAK TERLIHAT

PADA HARI PERTAMA DI SMP, AKU DE-MAM DAN TAK BISA HADIR
BAGAIMANA WAJAHKU DI DALAM ATRAKSI VIRTUAL TAMAN TOMODACHI?
TUBUH SEORANG ANAK KECIL... DENGAN KEPALA ORANG DEWASA
AKU YAKIN... BERDASARKAN FOTO MASA KECIL, MEREKA MEMBUAT ULANG STRUKTUR WAJAH KENJI, OTCHO, SERTA YANG LAINNYA MELALUI KOMPUTER GRAFIS
LALU, BAGAIMANA DENGAN AKU?
ANDA BISA BILANG KALAU SEMUA FOTO PERJALANAN WISATA MEN-DAKI YANG TELAH KU TUNJUKKAN PADA ANDA...
TAK ADA SATUPUN WAJAHKU YANG KELIHATAN KETIKA AKU MASIH KECIL
3

http://last.fm/user/dragonity



......
KEMUDIAN, PADA SAAT KELAS DELAPAN...
ADA SEBUAH MAJALAH MANGA YANG BERNAMA "COM"
WAKTU ITU, AKU INGIN SEKALI MEMBACANYA. BAGIAN TERBARU DARI "PHOENIX" ADA DI DALAM MAJALAH ITU
KETIKA AKU PERGI MEMBELI MAJALAH ITU DI TOKO BUKU YANG ADA DI DEKAT RUMAH BARUKU, MAJALAH ITU HABIS
MUNGKIN TOKO BUKU YANG BERADA DI TEMPAT TINGGAL LAMAKU MASIH MEMILIKI STOK MAJALAH ITU
JADI AKU NAIK KERETA MENUJU KE SANA...
KE TEMPAT DI MANA KENJI DAN TEMAN-TEMANNYA TINGGAL
BIARPUN AKU TINGGAL DI SITU CUMA SEBENTAR DAN JUGA AKU TAK MEMILIKI KENANGAN INDAH DI TEMPAT ITU, AKU MERASAKAN PERASAAN NOSTALGIA YANG TERAMAT SANGAT

AKU BERJALAN MELEWATI BEBERAPA MANTAN TEMAN KELASKU…
JADI, AKU MENCOBA BERPA-PASAN DENGAN MEREKA
TIDAK ADA SATUPUN DARI MEREKA YANG MENYADARI KEBERADAANKU
MUNG-KIN…
MEREKA TIDAK SADAR KARENA ORANG-ORANG TUMBUH PESAT SEWAKTU SMP?
AKU MENELEPON "SAHABAT"KU
DIA BILANG KALAU DIA SIBUK BELAJAR, DAN TIDAK BISA BERTEMU DENGANKU
AKU MERASA SENDIRIAN

AKU MENYEBAR-KAN ISU KALAU KAU SUDAH MENINGGAL
AKU BILANG PADANYA KALAU TIDAK ADA SEORANG-PUN YANG MENGENALKU
LALU KEMUDIAN DIA BER-KATA...
AKU SUDAH MATI
KEBERA-DAANKU SUDAH LENYAP
AKU MENG-HILANG DARI KENANGAN SETIAP ORANG, DAN MEREKA TAKKAN MEMIKIRKANKU LAGI
7

JADI AKU BERSUMPAH...
KALAU AKU TAKKAN PERNAH LUPA...
SETIAP SISWA YANG PERNAH KU AJARI SETELAH AKU MENJADI SEORANG GURU
AKU TIDAK PERNAH MELUPAKAN NAMA ATAU WAJAH SELURUH SISWAKU
BIARPUN BEBERAPA DARI MEREKA PERLAHAN-LAHAN MENGHILANG
AKU MASIH MENGINGAT NAMA DAN WAJAH MEREKA
KALAU BEGITU, MUNGKIN GURU ITU...
MASIH MENGI-NGAT ANDA?
HM?
GURU SD ANDA
GURU YANG SELALU MUNCUL SETELAH MEREKA MENYIKSA ANDA

TIDAK... ITU SUDAH 40 TAHUN YANG LALU
BUKANNNYA, KALIAN SALING MENGIRIM SURAT?
IYA... TAPI HANYA TIGA ATAU EMPAT KARTU UCAPAN TAHUN BARU SETELAH AKU PINDAH
DI SAMPING ITU, HANYA DIALAH AKU MENGIRIMKAN SURAT-SURAT ITU
KALAU BEGITU, AYO KITA TEMUI LAGI DIA
AKU BAHKAN TIDAK MENGI-NGAT DI MANA DIA TINGGAL. JADI, TIDAK BISA
TAPI BUKANYA SURAT YANG TERKIRIM BUKAN HANYA SATU?
LEBIH DARI 40 TAHUN YANG LALU, ADA SEBUAH ALAMAT.
FUJIMI-DAI

FUJIMIDAI 3-21
SEKIGUCHI
カッ
!!
INI SUDAH TENGAH MALAM, TAPI KITA MASIH BISA MEMBUNYIKAN BEL RUMAHNYA

KALIAN ADA URUSAN APA?
AH... TI-DAK...
HM... APAKAH SEKI-GUCHI-SENSEI...
SEN-SEI?
OH... MAK-SUDMU KAKEK?
AHA... KAMU CUCUNYA YA? BEGINI... KALAU BISA, KAMI MAU BERTEMU DENGAN SEKIGUCHI-SENSEI
KAKEK SUDAH PERGI
OH?
DIA BERADA DI SALAH SATU YAYASAN... PANTI JOMPO

ADA URUSAN APA DI TENGAH MALAM BEGINI?
HM... KA... KAMI KERABAT JAUH...
INI ADALAH KUNJUNGAN MENDESAK
BAIKLAH, KALAU BEGITU
MUDAH-MUDAHAN SEKIGUCHI-SAN BELUM TIDUR
TERIMA KASIH BANYAK
KE SINI, SENSEI

SEKI-GUCHI-SAAAN
ANDA MASIH MENYALAKAN TV YA?
AKU AKAN MEMATIKAN TV INI. ANDA TIDAK MENONTONNYA, KAN?
HM... TIDAK
SEKIGUCHISAN, ADA TAMU YANG DATANG BERKUNJUNG
T... A... M... U...

13

PER-
MISI...
AKU...
AKU
HARUS
PULANG
JA-
NGAN...
TUNGGU
DULU!!
PUK

KREK
APA YANG ANDA LAKUKAN? KELIHATANNYA TAMU ANDA SUDAH MAU PULANG
SLEK
AYO KITA PERGI
AH
TUNGGU!!
INI DIA...
SUDAH LAMA AKU MAU MEMBERIKAN INI PADAMU

AKU TERUS MENYIM- PAN INI UNTUKMU

AKU MENGAMBIL FOTO ITU SEWAKTU PERJALANAN WISATA
ITU KAMU...
KAN...
17
SADAKIYO?

18

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

KAMU MAU MELA-KUKAN APA, PAMAN?
AKU INGIN TAHU APA-KAH INI BISA MEM-BENGKOK
2000
MEMANG, DENGAN MELAKUKAN ITU, PAMAN BISA MEMBENG-KOKKAN SENDOK?
INI SANGAT POPULER WAKTU AKU MASIH KECIL
WAKTU AKU MASIH SMP, ADA SEORANG PRIA BERNAMA URI GELLER DATANG KE JEPANG
YOORI GELAR?

DIA MEMBENGKOKKAN SENDOK DENGAN CARA SEPERTI INI DI TELEVISI, DAN NEGARA INI JADI TERHERAN-HERAN
TAPI KAMI TELAH MELAKUKAN HAL SEMACAM INI SEWAKTU KAMI MASIH SD
SESE-ORANG TELAH MENGETAHUI TENTANG INI DARI SUMBER LUAR NEGERI
MUNGKIN SENDOKNYA AKAN BENG-KOK KALAU PAMAN MEMIJITNYA DENGAN KERAS
KAMU TIDAK BISA MENGGU-NAKAN TRIK
TRIK?
AKU INGAT... ITU YANG DIKATAKAN OLEH ANAK ITU...
?
SADA-KIYO

KENAPA KAU TIDAK MAU...
UUUUH!
KAMU TIDAK BISA MENG-GUNAKAN TRIK
!!
BAGIAN 109:
PETIR

SADA-
KIYO
APAPUN YANG DILAKUKAN "SAHABAT" ADALAH TRIK
SADAKIYO BILANG KALAU KAMU TIDAK BISA MENGGU-NAKAN TRIK
JADI AKU MERASA KALAU SADAKIYO BUKANLAH "SAHABAT"
NASI KARI KITA SUDAH DI SINI!!
HEI
HM?

OH! KENAPA DARI AWAL AKU MEMI-KIRKAN CARA MEMBENG-KOKKAN SENDOK!?
AKU KAN LAPAR!
AKU KAN LAPAR!
AKU MERASA KALAU SADAKIYO BUKANLAH "SAHABAT"
RUANG GURU
SADA-KIYO...
SADA KIYO-SHI...
SADA-KIYO...
SADA-SENSEI...
2014
HA? ALAMAT DAN NOMOR TELEPON SADA-SENSEI TIDAK TERCATAT DI KOLOM KONTAK

TIDAK MUNGKIN! BAGAIMANA BISA SEBUAH SEKOLAH TIDAK MEMILIKI INFORMASI ALAMAT DARI SEORANG GURU YANG MEREKA KONTRAK!?
BE... BEGINI, SADA-SENSEI KAN BARU DIKONTRAK, JADI DATANYA BELUM LENGKAP
KENAPA KAU MENYEMBUNYIKANNYA!?
KURANG AJAR! AKU TIDAK MENYEMBUNYIKAN APAPUN!
AKU YAKIN KALAU KEPALA RUANG GURU TAHU. TAPI DIA SUDAH PULANG, JADI ANDA BISA DATANG BESOK
BESOK ITU SUDAH TERLAMBAT!
JIKA AKU TIDAK BERGEGAS, KOIZUMI KYOKO AKAN...
KOIZUMI KYOKO DARI KELAS B? KENAPA DENGAN GADIS ITU?
......
TIDAK ADA SEORANGPUN YANG MEMPERCAYAIKU
KERIBUTAN APA INI?
HA?

SEKARANG BUKANLAH SAATNYA UNTUK PARA PELAJAR MASIH TINGGAL DI SEKOLAH
BU KEPALA SEKOLAH, ENDOU TIDAK BER-HENTI MENANYAIKU TENTANG INFORMASI SADA-SENSEI
AH. AKU MAU BERTEMU DENGAN DIA
!!
SEBAGAI SEORANG GURU KON-TRAK BARU, DIA HARUSNYA BERTEMU DENGANKU
TAPI PRIA SELALU LUPA DAN PULANG BEGITU SAJA
APAKAH ANDA MAU MENEMUI DIA? ANDA BISA IKUT BER-SAMAKU

......
BAGAIMANA? ANDA MAU IKUT? AKU HARUS BERGEGAS, AWANNYA SANGAT MENGKHAWATIRKAN
Buu RRRR
AKU TIDAK SUKA SUARA GUNTUR... YANG PENTING, KITA AMAN DI DALAM MOBIL
BUUUURRR

AKU SEDIKIT LEGA...
KAMU MAU DATANG KE SEKOLAH DAN BELAJAR SEPERTI BIASA
MEMANG ADA PERTIKAIAN DAN JUGA KACA JENDELA YANG PECAH, TAPI....
SEMBOYAN PENDIDIKANKU ADALAH "TIDAK ADA PERLAKUAN KHUSUS" DAN "JANGAN PERNAH TELANTARKAN SEORANG SISWA"
ITULAH SEBABNYA, SEMUA SISWA DI SEKOLAHKU SAMA SEPERTI ANAKKU
SEORANG IBU TAKKAN PERNAH MENELAN-TARKAN ANAKNYA
UPS!

AKU MENGERTI KALAU KAMU MERASA TERTEKAN
TERPISAH DENGAN IBUMU SEWAKTU KAMU MASIH KECIL
MAAFKAN AKU. TAK SEPANTASNYA AKU BERKATA BEGITU
TAPI AKU YAKIN KALAU IBUMU PUNYA MASALAH YANG TAK BISA DIA HINDARI...
JADI KAMU TAK BOLEH MEMBENCI IBUMU
AKU TIDAK MEM-BENCI DIA
AKAN TETAPI, AKU MERASAKAN SEDIKIT KERAGUAN KETIKA DIA HARUS DIPANGGIL "BUNDA SUCI"
BUNDA SUCI?
JIKA KAMU MENGINJINKANKU BICARA SEBAGAI SEORANG PENDIDIK, HAL ITU SUNGGUH DI LUAR NALAR

APA MAK-SUDNYA BUNDA SUCI?
AKU MENGERTI KALAU KAMU MERASAKAN PERASAAN YANG BERCAMPUR ADUK SEWAKTU KAMU MENDENGAR IBUMU DIPANGGIL BEGITU
APA MAKSUD ANDA KALAU IBUKU ADALAH BUNDA SUCI!?
TENTU SAJA, KAMU MERASAKAN SEJENIS REAKSI TAK MENYENANG-KAN TENTANG HAL ITU
TOLONG, JAWAB AKU! APA YANG BARUSAN...
SUDAH KU BILANG PADA MEREKA KETIKA MEREKA MEMBUATKU SEBAGAI "PENGAWAS"MU
11
AKU AKAN MENDIDIK DENGAN CARAKU, TIDAK PEDULI SIAPAPUN ORANGNYA
SAMPAI KAMU BISA "KEMBALI"
KEMBALI?
DAN SEKARANG, SADA KIYOSHI-SENSEI DATANG LEBIH CEPAT DARIPADA APA YANG AKU HARAPKAN
DAN DIA BERKATA KALAU DIA INGIN BICARA DENGANMU, JADI...

Bip Bip
Bip Bip
♫
SADA-SENSEI INGIN BICARA PADAKU?
APA MAKSUD ANDA KALAU SADA-SENSEI INGIN BICARA PADAKU?
BIARPUN DIA SEDIKIT SIBUK MENJADI SEORANG DIREKTUR SEBUAH MUSEUM
TIT
BU KEPALA SEKOLAH, APAKAH ANDA SUDAH MENE-MUKAN I-6?
BELUM... AKU MASIH MENCA-RINYA
MAAFKAN AKU KALAU AKU MENG-GANGGU, KAMI SEKARANG SEDANG MELAKUKAN PENCARIAN
BAIKLAH. AKU AKAN COBA ME-LAKUKAN PANGGILAN
TIT
ZZZZZZZZZ

SADA-SENSEI PUNYA TELEPON TUA, TANPA VIDEO
KLIK
HALO, INI RUMAH KELUARGA SADA
HALO, INI HARUKAWA
OH... BU KEPALA SEKOLAH
......!!
AKU SEDANG DALAM PER-JALANAN MENUJU RUMAH ANDA, TAPI AKU INGIN BERTANYA SESUATU SEBELUM AKU TIBA DI SANA
APAKAH TADI ANDA MELIHAT KOIZUMI KYOKO?
KOI-ZUMI?
KOIZUMI YANG ADA DI KELAS 2-B?
TIDAK. AKU TIDAK MELIHAT GADIS ITU
DIA PINGSAN DI KELASKU. KETIKA SEKOLAH SELESAI, AKU KE RUANG UKS. TAPI AKU TIDAK MELIHAT GADIS ITU
OH BEGITU..
KLING

BU KEPALA SEKOLAH! INI AKU, KOIZUMI KYOKO!!
AKU ADA DI SINI! TOLONG AKU! KELUAR-KAN AKU DARI...
KLIK
BIIIP BIIIP
......
TIT TIT TIT
IYA?
AKU SUDAH MENE-MUKAN I-6
GADIS ITU ADA DI TEMPAT TINGGAL SADA KIYOSHI-SENSEI... DI MUSEUM "SAHABAT"
OH BEGITU, TERIMA KASIH ATAS KERJA SAMA ANDA
APAKAH ORANG INI... SI PENGARAH MIMPI YANG DIMAKSUD KYOKO?

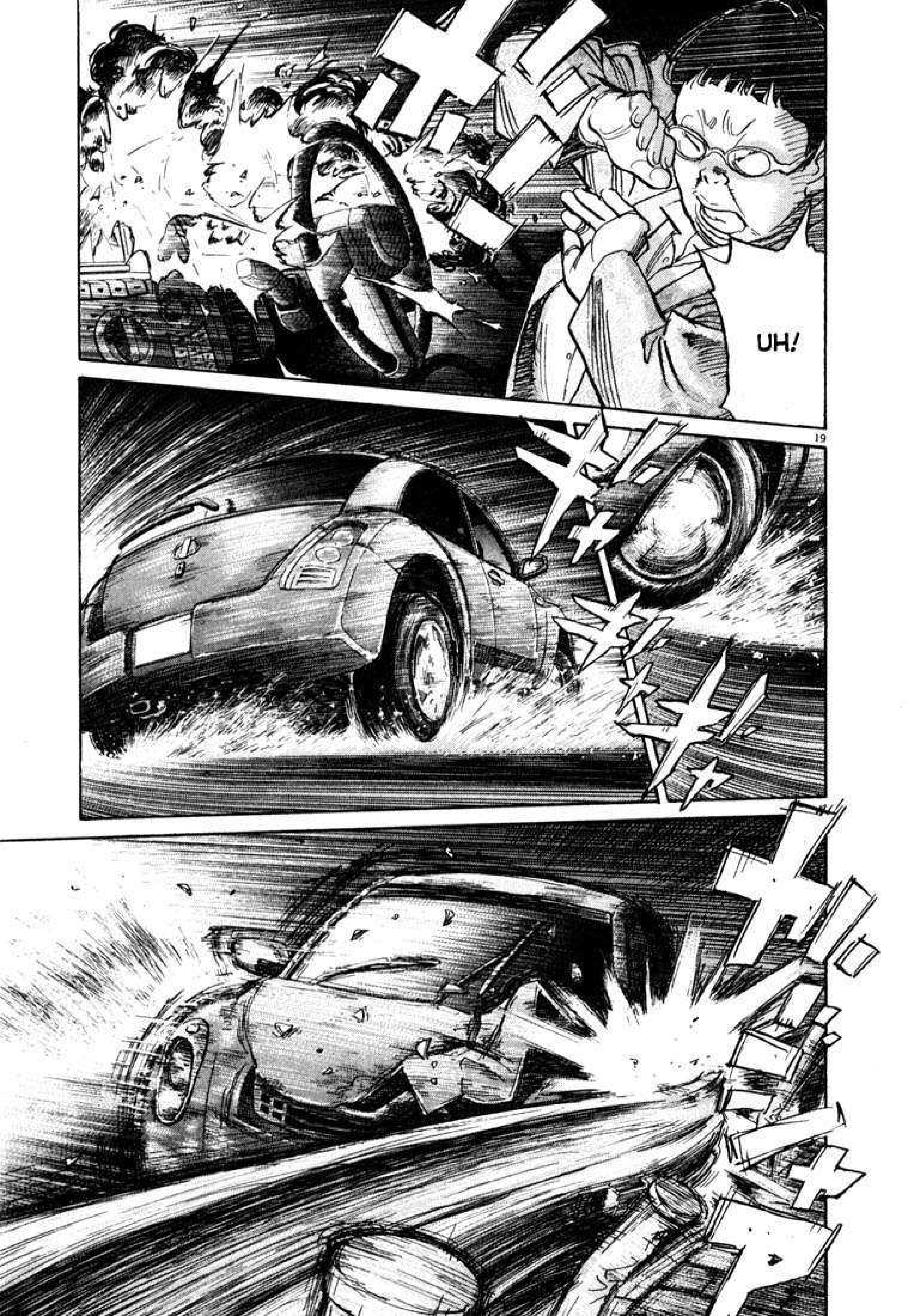
14

SAMA-SAMA
TIT
BUUUUURRR
BU KEPALA SEKO-LAH...
KAU SIAPA?
OH, KARENA INI ADALAH KESEMPATAN BAGUS, MUNGKIN SAJA AKU AKAN MEMINTA SESUATU...
MUDAH-MUDAHAN, AKU BISA BERTEMU...
DE-NGAN PRIA ITU

SEBAGAI SE-ORANG PENDIDIK, AKU SANGAT MENGHARGAI... JIKA AKU PUNYA KESEMPATAN BERDISKUSI DENGAN PRIA ITU...
BUUUURRR
PRIA?
BUKAN KUNJUNGAN KEKERABATAN YANG BIASA ORANG-ORANG LAKUKAN
AKU YAKIN, KALAU PRIA ITU AKAN MEMIKIRKAN PERMINTANKU, JIKA KAMU MAU MEYAKINKAN DIA
SIAPA?
LOH? TENTU SAJA "SAHABAT"...
SIAPA YANG KAU MAKSUD?
AYAH-MU

HM, ASTAGA! AKU KEKE-NYANGAN. AYO BERANG-KAT, KANNA!
HM... BAIKLAH
KLING
HEI, PAMAN KENJI
IYA, NAK?
......

AH TIDAK KOK, PAMAN
MAKANAN-NYA ENAK SEKALI
JELAS ENAK DONG!
TERIMA KASIH SUDAH MAMPIR


UH!

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

Fp: Facebook.com/meganebuk